

La journée du sport a eu lieu le dimanche 29 août au stade de la Bécassière afin de permettre d'essayer et découvrir tous les sports accessibles à Versoix.

## Edito

Que Versoix fut triste en ce jour de fête nationale !

Pas un drapeau à croix blanche de plus que d'habitude.

Pas de feux d'artifice.

Pas de tente dressée.

Pas de quoi trinquer.

Pas de discours non plus !

Les feux d'artifice sont, en année « normale », tirés d'un radeau flottant, assez loin du rivage et ainsi du quai à Port-Choiseul et jusque dans les hauts de Versoix ils sont visibles. Une bonne organisation de la part de la commune et la pose de quelques balustrades placées judicieusement auraient suffi à éviter les grands rassemblements. Non ! Il est vrai que les finances de la commune sont au rouge, mais cela ne justifie pas de passer sous silence la fête nationale !

Le principe de précaution appliqué à 100%. Quoi que ...

Pourquoi alors offrir aux Versoisiennes et Versoisiens la possibilité d'emprunter des tables et des bancs communaux ?

Il y avait un risque de voir se regrouper des familles entières, des voisins ou pire encore, un groupe de jeunes !

En ces temps difficiles, il eût été très simple et de bon aloi d'essayer de resserrer les liens trop distendus, voire absents de la communauté locale et d'égayé un tantinet notre cité. Un jeu de ballons rouges et blancs, quelques drapeaux aux couleurs helvétiques placés à chaque carrefour et giratoire n'auraient pas épuisé le gousset communal, ni créé de foyers infectieux. Mais non, rien, la commune a laissé à d'autres le soin de célébrer la fête nationale.

Certains l'ont fait, tout feu tout flamme et à grand bruit ... dans le préau de l'école Ami-Argand.

*Michel Jacqgle*

## PUBLICITE



Rte de Sauverny 1 à Versoix  
022 755 1926  
[www.restaurant-hongmoon.ch](http://www.restaurant-hongmoon.ch)

A partir du 1er septembre,  
nous reprenons le service du buffet  
du mardi au vendredi à midi  
avec entrées + plats + desserts  
pour 20 frs par personne.



Dépannage  
Installation  
Motorisation

022 755 12 55  
[www.ombralis.ch](http://www.ombralis.ch)

Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

Dès le 22 septembre  
Venez ramasser vos pommes  
directement dans le verger...



...du mercredi au dimanche  
9h30 à 11h30 et 13h30 à 16h30

Domaine de l'Orcy

Mercier Claude Ch. de l'Orcy 20 1239 Collex-Bossy

## PUBLICITE



L'Etude Picot & Associés – seule Etude d'avocats implantée dans la région – vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisans, PME et multinationales) pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél. +41 22 318 56 56 - Fax. +41 22 318 56 50 - [www.picot-avocats.ch](http://www.picot-avocats.ch)

Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

## ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX PICOT & ASSOCIES



Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail  
Droit du divorce  
Droit des assurances sociales et privées  
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière  
Droit des contrats - Droit commercial





### 3S TECHNIC iP

**3S TECHNIC**

PARTICULIERS | ENTREPRISES  
EQUIPEMENTS & SERVICES

TELEPHONIE IP | ALARMES IP  
RESEAU | VIDEO SURVEILLANCE

VOTRE PARTENAIRE LOCAL  
SWISSCOM & CERTAS

WWW.3S-TECHNIC.CH  
**022 950 4000**

### Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.

Abonnement annuel : CHF 40.-  
Abonnement soutien : CHF 50.-

CCP Versoix 14-551752-9  
CCP Bellevue 12-13096-1  
CCP Collex 12-7286-1  
CCP Pregny 12-7286-1

Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022 755 12 44  
E-mail : versoix@cath.ge.ch  
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

### Apparence coiffure

Apparence Coiffure  
Maîtrise fédérale

**Coiffure 022 755 48 41**

23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix  
www.apparencecoiffure.ch

### Ateliers enfants

WWW.LABAMBOUSIERE.CH

NOUVEAU A VERSOIX!

**ATELIERS NATURE DU MERCREDI**

ENFANTS DE 4-8 ANS

PROMENADE OBSERVATION  
PARCOURS MOTEUR EXPLORATION  
HISTOIRES JEU LIBRE

### Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix  
Consultations dans tous domaines juridiques

Sans rendez-vous, les mercredis et vendredis de 17h30 à 19h  
CHF 45.- la consultation

5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix  
**022 779 25 86**

### Avocats

ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX  
**PICOT & ASSOCIES**

Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail  
Droit du divorce  
Droit des assurances sociales et privées  
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière  
100, rte de Suisse à Versoix  
**022 318 56 56 - www.picot-avocats.ch**  
Droit des contrats - Droit commercial

### Cabinet hygiéniste dentaire

**ESPACE SANTÉ**

Nathalie Lutzelschwab  
Hygiéniste dentaire diplômée ES

10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Bernex en pratique privée

Reçoit sur rendez-vous  
**Tél. 022 959 70 70**  
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch

Parking gratuit - Accès mobilité réduite

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue  
www.espace-sante-bellevue.ch

### Canalisation

**SOS**  
CANALISATION/SANITAIRE

Nettoyage de vos canalisations  
Débouchage Curage des canalisations  
Contrôle et inspection de vos canalisations avec caméra  
Entretiens de vos canalisations

OFFRE SPECIAL Pour seulement 590.-

Tél. 022 950 02 07 / 078 612 52 53  
Route de Suisse 46 - 1290 Versoix www.sos-sc.ch

### Centre médical et dentaire

pure Clinic  
INSTITUTIONS DE SANTÉ

Votre pool de compétences en  
médecine humaine & médecine dentaire à Versoix

Urgences 6j/7  
**0800 800 750**  
Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix  
www.pureclinic.ch

### Coiffure et Esthétique

**Jean-Louis David**  
Coiffure et Esthétique

lundi au jeudi 9h - 18h  
vendredi 9h - 19h  
samedi 9h - 15h

Rampe de la Gare à Versoix  
**022 755 11 41**  
www.jeanlouisdavid.com

### Danse

dance  
école de danse & galerie

Ballet classique  
Initiation des 3 ans

Direction artistique:  
Prina Ducach | 19, route de Suisse | 1290 Versoix / Genève  
Tél : +41 79 236 2435 | danceart.prina@gmail.com  
**www.danceart7.com**

### Ecole de Musique

ASSOCIATION  
**Croqu'Notes**  
ECOLE DE MUSIQUE

Piano, harpe, flûte à bec, violon, violoncelle, guitare, percussions  
chant et initiation musicale

Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix  
www.ecole-musique-croqunotes.ch  
**Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33**

### Ecole de Musique

MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX

Ecole de musique  
Pré-solfège dès 6 ans,  
solfège dès 7 ans, cours adultes

Trompette, trombone, cor, barytons  
saxophone, clarinette, percussions,  
basson, hautbois, flûte traversière

40, ch. Ami-Argand 1290 Versoix  
www.mmv.ch/emv@mmv.ch  
tél: 076 574 58 76 / 079 690 24 77

### Ecole de Musique

CONSERVATOIRE POPULAIRE  
MUSIQUE BASSE VOIX

Clarinette, flûte à bec  
flûte traversière, guitare, piano  
saxophone, violon, violoncelle  
formation et initiation musicale  
éveil musical (cours parent-enfant)

Route de Sauverny 2, 1290 Versoix  
022 329 67 22  
administration@conservatoirepopulaire.ch  
**CONSERVATOIREPOPULAIRE.CH**

### Esthétique

Institut de beauté  
**PRIVILEGE**  
soins corps et visage

Soins du visage  
Maquillage permanent  
Soins des pieds et des mains  
Épilation électrique et à la cire

Dominique Gindre 11 ch de la Pie  
022 300 47 85 1292 Chambésy

### Fiduciaire

Créer ou développer  
votre entreprise, fiscalité,  
domiciliation, déclaration fiscale,  
faites appel à des professionnels.  
Depuis plus de 30 ans à Versoix.  
Entretien conseils offert.

**S F S** www.sofidad.com  
022 755 62 22

### Fleuriste

**GATILA**  
Fleurs

compositions florales  
décorations végétales  
abonnements / événements  
cours d'art floral  
**www.gatila-fleurs.ch**  
Rampe de la gare 3  
**022 547 40 42**

### Gymnastique

**FSGV** FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE  
SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans  
adolescents et adultes:

Gymnastique, athlétisme, volley-ball  
**www.fsg-versoix.ch**

### Gym Parents-Enfants

Vous désirez:  
Rencontrer d'autres parents et enfants dans une ambiance conviviale

Profiter de participer aux diverses manifestations de l'AGG  
Notre programme est varié (nous essayons de donner des leçons à l'extérieur, parcours Vita, piste finlandaise, ...)

**GYM PARENTS-ENFANTS (2 ½ à 4 ans)**  
Mardi 17h30 - 18h30  
Comment s'inscrire ou avoir des renseignements:  
Christiane Forel : 079 336 31 14  
christiane.forel@agg.ch

### Horloges - Réparations

**HENRY MAYSTRE - HORLOGER**

022 329 23 82  
9, Rue de la Puiserande  
@ info@heurevive.ch

### Infirmière indépendante

Entreprise privée de soins  
infirmiers à domicile  
**Cynthia MARTELLY**  
secteur Versoix  
et périphéries  
076 514 57 75  
cynthia.martelly@gmail.com

### Massages

Louise STORIONE  
Equilibre et Bien-Etre

Massages  
- classique  
- intuitif  
- bien-être  
- métamorphique  
- réflexologie plantaire  
- Aromatouch

Tél: 079 687 34 35  
Chemin Ami-Argand 3 - 1290 Versoix  
https://equilibre-et-bien-etre.ch

### Meubles Kranck

RESTAURATION DE  
MEUBLES

Atelier d'ébénisterie

Dressings sur mesures  
Devis gratuit

**MEUBLES KRANCK**  
55 rte des Fayards 1239 Collex-Bossy  
022 774 18 19 / info@meubleskranck.ch

### Multi Services

Déménagements, Transports  
Débaras, Nettoyages

**vivar**  
SERVICES

Livraison de vos achats en magazine (Ikea, Conforma)  
Peinture après déménagement  
Service de débaras et de déchèterie  
Nettoyage de fin de bail  
Camion 23 m3 Devis gratuit  
**076 6938794 / www.vivar.ch**

### Paysagiste-Jardinier

**JARDIN EXPRESS**  
JARDINIER-PAYSAGISTE

H. FATON

Rte de St-Cergue 9  
1295 Mies  
078 895 67 87  
022 950 02 04  
www.jardinexpress.ch  
jardinexpress@hotmail.ch

Entretiens-Plantations  
Taille-Élagage / Abatage  
Nettoyage Piscine  
Dallage-Clôture  
Gazon

Avec un prix tout en souplesse 45 CHF de l'heure

### Pharmacie

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury 022 755 55 49  
Versoix 022 755 10 00  
Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30  
Colombières 022 755 12 87

Livraisons à domicile rapides et gratuites  
www.versoix-pharmacies.ch

### Sanitaire / Chauffage

Énergies renouvelables

**WAGROTHERM**

SANITAIRE CHAUFFAGE  
POMPE A CHALEUR  
EXPO CUISINES BAINS  
RENOVATION

022 950 02 02 www.agrotherm.ch  
Route de Suisse 46 1290 Versoix

### Sanitaire / Ferblanterie

Couverture / Charpente

**ERIC PORTIER SA**

Transformation - Rénovation  
Entretien - Dépannage

De la conception à la réalisation, nous trouverons avec vous les solutions qui vous correspondent

1290 Versoix / 022 788 09 90  
eric-portier@eric-portier.ch  
www.eric-portier.ch

### Santé Globale

VENTOUSES  
MASSAGE LOMI LOMI  
MASSAGE PROFOND DE LA TÊTE  
MASSAGE CIRCULATOIRE DES JAMBES

REFLEXOLOGIE - REIKI  
FLEURS DE BACH - NUTRITION  
COURS DO-IN MENSUEL le vendredi

Mariette Streit / 079 579 54 58

### Stores, Vitrerie

Vitrerie de Versoix  
Votre partenaire depuis 25ans

VITRERIE - STORES  
MOTORISATION  
DECORATION D'INTERIEUR  
RIDEAUX - VOILETS  
MOUSTIQUAIRES - VELUX

Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix  
022 755 32 88

### Stores, Vitrerie

**OMBRALIS**  
STORES & VITRERIE

Dépannage - installation - motorisation

**022 755 12 55**  
www.ombralis.ch  
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

### Taxi

**Versoix TAXI Services**

**079/22 44 55 4**

**Too & Lu**

### Vêtements elle et lui

**LA DEGRIF**

Retouches couture  
d'ici et d'ailleurs

2, rampe de la Gare - Versoix  
**079 329 99 39**

### WWW.ACHATDOR.CH

**N°1 DE L'ACHAT CASH**  
Nous achetons cash au cours du jour!

Tout or et argent pour la fonte.  
Tous bijoux or et argent.  
Toutes montres de marque.  
Tous diamants montés et non montés.  
Tous couverts et vaisselle en argent.  
Toutes médailles et monnaies or ou argent.

Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE



**Edition :**  
 Versoix Région  
 Case postale 515 / 1290 Versoix  
 info@versoix-region.ch  
 CCP : 12-16757-3  
 IBAN: CH73 0900 0000 1201 6757 3  
**Site :**  
 www.versoix-region.ch

**Tirage :** 12500 exemplaires  
 (distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

**Impression :**  
**PCL** PCL Presses Centrales SA

**Rédacteurs responsables :**  
 Michel JAEGGLE et Nathalie TAMONE  
 Tél : 022 755 26 17  
 info@versoix-region.ch  
**Mise en page :**  
 Nathalie TAMONE  
**Pour la Une :**  
 Notre dessinateur Berset  
**Publicité :**  
 Nathalie TAMONE  
 Tél. : 022 779 06 14  
 pub@versoix-region.ch

**Réponse au concours 310**



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître **Adrien Tamone**, responsable de la rubrique "Les oiseaux du mois".

Et c'est **Bastian Métral** de Versoix

que le sort a désigné comme gagnant de notre jeu.

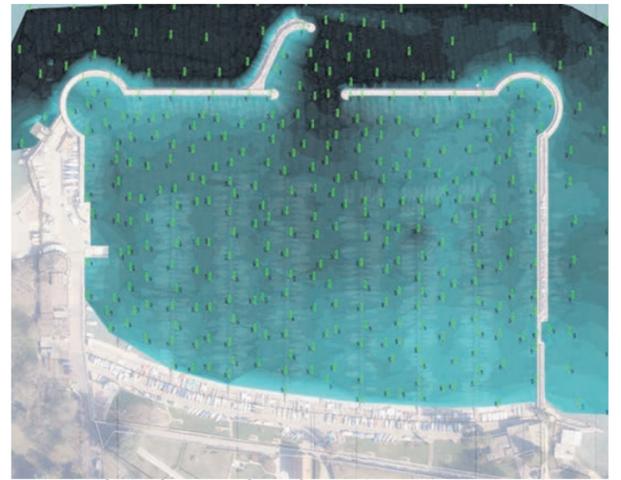
Il recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.



# Port-Choiseul fait le grand ménage ! Navigateurs inquiets ...



Vue de Port Choiseul avant la réorganisation du port (photo : PADup)



Bathymétrie Port Choiseul 2019 (source : Capitainerie)

**A Port-Choiseul, un chantier d'envergure de dragage, de rénovation du matériel d'amarrage, et de réorganisation commencera le 15 septembre 2021 et se déroulera jusqu'au 17 juin 2022.**

Le dragage du port n'a plus été fait depuis deux décennies environ et les bateaux à fort ou à moyen tirant d'eau ont souvent de la peine à quitter ou à regagner leur place même en période estivale où le niveau normal du lac se trouve à 372,20 m. environ.

En hiver c'est pire car le niveau s'abaisse de 60cm ou de 80 cm les années bissextiles.

Avec le temps, les alluvions continuent de se déposer, d'autant plus ces dernières avec les pluies de plus en plus intenses et la renaturation des rivières qui, effet malencontreux, favorise l'érosion et la quantité d'alluvions se déversant dans le lac.

Ainsi une étude bathymétrique demandée par la Capitainerie cantonale et publiée en 2019 illustre bien la situation : en clair, on voit les parties du port les plus touchées par les dépôts de limon où s'embarbe le lest des bateaux.

La quantité à évacuer, estimée à 10'000 m<sup>3</sup>, sera draguée pour retrouver une profondeur suffisante (environ deux mètres). Cette opération se déroulera en 9 phases selon le tableau ci-joint, durant 9 mois, si tout se passe bien, sans trop d'intempéries.

Puisqu'à Genève c'est le canton qui gère les ports publics, la Capitainerie cantonale a eu la bonne idée d'assortir ce dragage d'une réorganisation complète du port. Geste courageux !

En effet, depuis sa construction au début des années 60, au gré des changements de bateaux, la répartition de ceux-ci sur les estacades est devenue plus hétéroclite, voire incohérente : les bateaux à moteur sont stationnés avec les voiliers, les longueurs, largeurs et profondeurs

des embarcations sont très disparates et ne correspondent plus aux dimensions initiales des places. Certaines parties du port sont davantage touchées par le dépôt de limon, il conviendrait d'y placer les bateaux à faible tirant d'eau pour espacer les dragages très coûteux. Mais jusqu'ici, comme la plupart des gens rechignent à changer de place ou de voisinage, aucune « capitainerie » n'avait osé prendre le taureau par les cornes. Le dragage de Port-Choiseul, attendu depuis longtemps, était donc un bon prétexte pour « imposer » cette réorganisation, en même temps que le changement du matériel d'amarrage.

De plus, la création du nouveau Port-Noir – mis en service l'an dernier et davantage de profondeur, des pontons flottants et de meilleurs équipements – a donné la possibilité à quelques grosses unités de déménager, libérant un peu d'espace pour redimensionner les places selon les dimensions effectives des bateaux amarrés à Versoix.

Malheureusement, pour les quelque 660 navigateurs qui ont la chance de disposer d'une place en eau et à l'intérieur du port, l'annonce de la réorganisation

par la Capitainerie a malheureusement été rude pour ne pas dire brutale : "... À l'occasion de ces travaux et pendant toute la période, nous allons conseiller aux usagers du port de faire hiverner leur bateau afin de leur éviter de multiples déplacements. Un courrier personnel leur sera adressé en début d'été...". Nombreux sont les particuliers, les professionnels des chantiers navals et surtout les associations de navigateurs qui ont été très choqués par le refus de concertation et d'informations sur les principes de réaménagement du port. Près de la moitié ont réagi par écrit.

A Versoix, sur les pontons, la grogne était de mise, surtout face à cette fin de non-recevoir affirmée par la Capitainerie ... jusqu'à ces derniers jours !

Au début juillet, le courrier personnel annoncé informait chacun des titulaires d'une place à l'eau que la période de déplacement du bateau et le numéro de la future place attribuée lui parviendrait au mois d'août. Il était noté que la redevance annuelle serait réduite proportionnellement pour ceux qui libéreraient leur place en dehors des emplacements de

l'Etat durant toute la durée des travaux. A la mi-août chacun a reçu ces précisions.

Récemment, la capitainerie a publié le plan du Port (Nord et Sud) avec les futurs emplacements aux dimensions harmonieuses ainsi que le tableau des phases des travaux. Les places des associations seront regroupées notamment sur l'estacade (460'000) proche du CNV, côté pair (Genève), alors que les professionnels et chantiers navals seront sur le côté impair (Lausanne) de cette même estacade. De l'autre côté du port, la concession MobyDick pour les locations et les cours sera mieux regroupée à gauche et à droite face à la buvette.

Il semblerait que le « goléron » au sud du port sera obturé (phase 6) pour diminuer les retours d'alluvions. La grue sera inutilisable d'octobre à décembre 2021.

La tension et les esprits se sont calmés le 10 août lorsque les professionnels d'abord puis les associations ont enfin pu rencontrer la Capitainerie avec le directeur du Service du Lac. Des assurances de compréhension et d'ouverture leur ont été données par rapport à des propositions de réaménagements internes

dans l'espace attribué.

C'est donc finalement dans une ambiance apaisée et quasi-sereine entre la Capitainerie et les utilisateurs du Port-Choiseul que les travaux de dragage, de réaménagement et de réorganisation pourront commencer à mi-septembre. Il suffit parfois de peu de choses, un peu de dialogue, de respect, en ajoutant une indispensable dose d'empathie ou de sympathie !

On se réjouit de pouvoir admirer le résultat de cette première partie du relookage du Port-Choiseul. Une autre interviendra en 2022-2023 avec l'aménagement des places à terre, celui des espaces communaux et le cheminement le long du port.

C'est un lieu magique à Versoix, animé, foisonnant d'activités dans un cadre magnifique avec son belvédère, son parc, sa plage, ses buvettes, son restaurant, et surtout ... ses bateaux !

Tout sera rénové, on l'espère à temps pour fêter dignement les ... 60 ans de Port-Choiseul dans sa version bien nommée de port de plaisance !

*Pierre Dupanloup*



Les 9 phases du dragage et rénovations des amarrages (source : Capitainerie)

**LES NUMEROS UTILES**

**Pharmacie de garde dimanche et jours fériés**  
 Pharmacie de Versoix  
 1 ch Ancien Péage  
 de 9h30 à 12h30  
 (entrée sur la terrasse coté Genève)

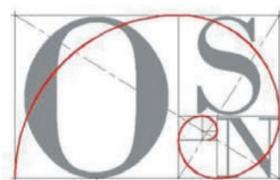
Mairie	022 775 66 00
Centre d'action sociale	022 420 48 00
Bibliothèque	022 775 66 80
Ludothèque	079 509 29 73
RADO	022 755 47 11
Repas à domicile	022 420 23 00
Transports YERLY	079 224 45 54
Chauffeurs bénévoles	022 755 34 64

<b>118</b>	<b>POMPIERS</b>
<b>117</b>	<b>POLICE</b>
<b>144</b>	<b>AMBULANCE</b>
<b>145</b>	<b>TOXIQUE</b>
<b>112</b>	<b>URGENCE INTERNATIONALE</b>

**PUBLICITE**

**ATELIER OSN ORAZIO SPURI NISI**

Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.



21, avenue Choiseul - 1290 Versoix  
 Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31  
 E-mail : orazio@spuri-nisi.com - Site internet: www.spuri-nisi-architecte.ch

Groupe Médical de Versoix

**Urgences sur rendez-vous:**

Lundi au vendredi de 8h à 19h  
**Samedi 9h à 13h**

**022 775 16 16**

## Côté évangélique



Site: <https://versoix.egliselibre.ch>

Mail: [versoix@eelg.ch](mailto:versoix@eelg.ch)

### Programme de l'église :

Les cultes ont lieu régulièrement tous les dimanches. La capacité dans notre salle est maintenant de 33 personnes et la Sainte-Cène est de nouveau possible.

**Ce printemps, la paroisse "Mies-Versoix" de l'Eglise Evangélique Libre de Genève a engagé un nouveau pasteur.** Venant de la région de Fribourg, il s'est installé récemment dans les environs avec sa famille. Pour vous permettre de faire un peu connaissance avec **Stéphane Klopfenstein**, nous avons choisi le mode "interview".

*Stéphane, je sais que tu n'as pas toujours été pasteur. Peux-tu nous dire en quelques mots quels ont été tes motivations et les temps forts de ce changement d'orientation ?*

Effectivement, je suis un «jeune» pasteur ayant toutefois une expérience professionnelle en tant qu'ingénieur agronome de près de 25 ans dans le domaine de la gestion d'organisations d'élevage. J'ai quitté mon dernier

poste en 2019 après plus de 10 ans à la tête de la Fédération suisse d'élevage de chevaux Franches-montagnes à Avenches. Pourquoi ce revirement ? En 2017, j'ai senti le besoin de me poser des questions sur mon avenir professionnel, raison pour laquelle j'ai fait un bilan de compétence personnalisé. Ce bilan s'est terminé par une question défiante que m'a posée la personne qui m'accompagnait: « Et si un service pour l'Eglise n'était pas le chemin pour la suite ? » Cette question m'a surpris et en même temps a réveillé quelque chose en moi qui répondait, d'une part à des dons que j'avais, et, d'autre part à ce que je n'avais pas encore pu pleinement réaliser jusque-là dans ma vie. Après réflexion, discussion avec mon épouse et nos trois enfants, et prière, j'ai pris la décision de quitter mon travail pour me lancer dans cette aventure, qui a débuté par une

formation théologique que j'ai terminée par l'obtention d'un master en début 2021.

**La paroisse t'a proposé un poste à mi-temps car tu conserves un autre poste en complément. Peux-tu nous en parler ?**

En effet, j'ai le plaisir aujourd'hui de pouvoir être au service de l'Eglise, d'une part en tant que directeur adjoint du Réseau Evangélique Suisse (RES) qui a son siège à Genève et d'autre part en tant que pasteur de la paroisse de l'EELG à Versoix où je suis engagé depuis le 1er avril dernier. Ces deux engagements me conviennent parfaitement et sont très complémentaires. Au niveau de la paroisse, je suis confronté au travail de terrain d'une église dans toutes ses dimensions, alors qu'au niveau du RES, mon travail est plus global en faveur des églises évangéliques de Suisse romande.

**Avec le conseil de paroisse et les membres, il y a certainement un certain nombre d'objectifs prioritaires qui ont été définis, dans une vision pour l'avenir de l'assemblée. Quels sont-ils ?**

Effectivement. Dans un premier temps, l'objectif qu'on s'est fixé est que je fasse connaissance de la paroisse, de son fonctionnement, de ses personnes, de son histoire. Ensuite, il est aussi prévu de travailler sur la vision de la paroisse, mais pour cela, j'ai à cœur de le faire de manière participative. Une retraite début octobre avec tous les responsables de groupes contribuera à cet objectif. Mon rôle est de travailler avec tout le monde dans une attitude de service et en recherchant ce que Dieu souhaite pour notre paroisse. Finalement, nous nous sommes entendus avec le Conseil pour que je mette aussi un accent sur le travail intergénérationnel. Ce point me tient particulièrement à cœur. La société a tendance à séparer les générations mais je suis convaincu que l'Eglise peut contribuer à permettre aux générations de vivre ensemble, de collaborer, d'être un lieu où les plus âgées transmettent non seulement la foi en Dieu, mais aussi leur expérience et leurs encouragements aux

plus jeunes. Au-delà du travail d'enseignement et de soutien spirituel, mon rôle est aussi de permettre aux personnes qui fréquentent la paroisse d'exprimer leurs dons à travers les activités de l'église, comme par exemple à travers la musique et le chant. Je cite cet exemple car je suis moi-même pianiste et chanteur actif depuis de nombreuses années dans la louange en église.

**Et puis la paroisse participe à la vie de Versoix. Comment conçois-tu cette participation et les relations avec les autres communautés ?**

Une paroisse ne fonctionne pas en vase clos, mais doit effectivement être en contact avec la population où elle se situe et aussi avec les autres églises. L'action sociale de la paroisse de Versoix, notamment en faveur des populations défavorisées du quartier de la Pelotière, me plaît beaucoup et j'ai à cœur non seulement que cela se poursuive mais se développe. En tant que pasteur, mais plus généralement en tant que chrétien, je suis touché par l'amour de Dieu et mon souhait est que je puisse à mon tour aimer mon prochain par des actes concrets et bienveillants.

Concernant la collaboration avec les autres églises de Versoix, nous avons des différences, mais je les considère comme une belle diversité qui nous invite à agir ensemble dans le cadre de projets œcuméniques. Je sais qu'il y a eu des célébrations communes dans le passé, notamment lors de la commémoration des 500 ans de la Réforme, et je souhaiterais que cela puisse à nouveau avoir lieu, peut-être de manière régulière. J'ai déjà rencontré le pasteur de l'Eglise protestante et le prêtre de l'Eglise catholique et je devrais bientôt rencontrer également des prêtres orthodoxes. Les contacts se mettent en place et je me réjouis de cette collaboration. Au-delà de nos efforts, n'oublions toutefois jamais que c'est Dieu qui construit l'Eglise, qui est Son Eglise.

**Merci beaucoup, Stéphane, pour ces éclairages, et bienvenue à Versoix !**

Chant des montées, de Salomon. Si une maison n'est pas construite par l'Eternel, ceux qui la construisent travaillent inutilement; Psaumes 127.1a

## Côté protestant

Paroisse protestante de Versoix  
7, route de Sauvigny à Versoix – 022 755 27 57  
[versoix.epg.ch](mailto:versoix.epg.ch) – [versoix@protestant.ch](mailto:versoix@protestant.ch)

CULTES Septembre 2021				
Dimanche à 10h	VERSOIX	GENTHOD	CRÊTS	PETIT-SACCONNEX
5 septembre	Lorraine d'Andiran Cène Ecole du dimanche		Andreas Fuog Cène	Irène Monnet Cène
Samedi 11 septembre			18h Andreas Fuog	
12 septembre	Lorraine d'Andiran Ecole du dimanche	Andreas Fuog Cène		Robin Bleeker
19 septembre	Josef Benes Ecole du dimanche		Jean-Marie van Trappen	Jean-Daniel Schneeberger Cène
Samedi 25 septembre			18h Equipe laïque	
26 septembre	Culte installation de la pasteure Lorraine d'Andiran Enfants au culte	Culte d'installation du Conseil de paroisse Andreas Fuog		Irène Monnet

## Côté catholique



Secrétariat : Ch.Vandelle 16 à Versoix  
Tél: 022 755 12 44  
[versoix@cath-ge.ch](mailto:versoix@cath-ge.ch) / [www.upjura.ch](http://www.upjura.ch)

Eglise St Loup Versoix	Dimanche 5 septembre 2021 à 10h30 Messe de lancement de l'année pastorale	
	Dimanche 12 septembre 2021 à 10h30 Messe suivie de l'Assemblée Générale	
	Jeu 16 septembre 2021 de 17h30-19h30 Inscription catéchèse	
	Dimanche 19 septembre 2021 à 10h30 Messe Dimanche 26 septembre 2021 à 10h30 Messe	
Eglise Ste Pétronille Pregny	Samedi 4 septembre 2021 à 18h00 Messe Samedi 25 septembre 2021 à 18h00 Messe	<p style="color: purple; font-weight: bold;">Inscription catéchèse</p> <p><b>Jeu 16 septembre 2021 de 17h30 à 19h30</b> Au Centre Paroissial de Versoix 16, chemin Vandelle</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">Les frais de catéchèse sont à régler au moment de l'inscription.</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">Pas de carte bancaire</p> <p>Informations complémentaires sur le site internet : <a href="https://up-jura.ch">https://up-jura.ch</a> Ou Par mail au secrétariat : <a href="mailto:versoix@cath-ge.ch">versoix@cath-ge.ch</a></p>
Eglise Ste Rita Bellevue	Samedi 11 septembre 2021 à 18h00 Messe	
Eglise St Clément Collex	Samedi 18 septembre 2021 à 18h00 Messe	

## LES EXPLOS

**Explorer une histoire biblique avec l'approche Godly Play,**  
chercher ensemble, créer et questionner en toute liberté...

LES MARDIS MIDI À QUINZAINE :  
dès le 14 sept.  
de 11h40 à 13h15  
(avec pique-nique)

Renseignements et inscriptions :  
pasteure Lorraine d'Andiran  
[loraine.dandiran@protestant.ch](mailto:loraine.dandiran@protestant.ch)  
tél. 079 402 46 34

### Message du pasteur Bruno Gérard

Bonjour à toutes et tous,  
Le clocher de notre temple reste bien en place tendu vers le ciel, pourtant les hommes et les femmes s'y succèdent pour servir la communauté.

La pasteure Lorraine d'Andiran arrivera en septembre prochain à la paroisse protestante de Versoix. Pour ma part, je rejoindrai la Région Centre-Ville Rive Gauche de l'Eglise Protestante de Genève après sept ans d'un heureux ministère à Versoix.

J'aimerais remercier chacune et chacun pour les échanges parfois trop courts que nous avons pu mener au gré des rencontres.

J'ai été particulièrement touché par l'accueil bienveillant et le soutien de la Mairie et de son Service Culturel pour nos activités culturelles. Je garde

en mémoire aussi de beaux souvenirs des promotions, des rallyes Versoix vers toi où nous étions invités à tenir un poste, la bénédiction des bateaux à Port-Choiseul ...

Nul doute que toutes ces activités reprendront rapidement sous une forme ou une autre, vers encore plus de connaissance mutuelle et de fraternité entre les habitants et les habitantes de notre ville.

Je vous suis reconnaissant d'avoir pu y participer.

*Pasteur Bruno Gérard  
Août 2021*

## La rentrée du caté

Eveil à la foi (dès 5 ans)  
Préparation au baptême (âge scolaire)  
Catéchèse hebdomadaire ou mensuelle (enfants de 4P à 8P)  
1<sup>re</sup> communion  
Ados 9-10 et 11<sup>+</sup>  
Parcours confirmation  
Catéchuménat des adultes

Inscriptions  
**Jeu 16 septembre 2021 de 17h30 à 19h30**  
Au Centre Paroissial de Versoix  
16, chemin Vandelle

En raison de la situation sanitaire COVID-19, le port du masque sera obligatoire pour les adultes lors des inscriptions dans le centre paroissial à Versoix ainsi que le respect de la distanciation.  
Nous vous remercions par avance de votre compréhension.  
Informations complémentaires sur le site internet : <https://up-jura.ch>  
Ou par mail au secrétariat : [versoix@cath-ge.ch](mailto:versoix@cath-ge.ch)

Les frais de catéchèse sont à régler au moment de l'inscription.  
Nous ne prenons pas de carte bancaire.

## Stop SUICIDE lance sa campagne ...

### ... de prévention

Depuis plus d'un an, la pandémie du Covid-19 affecte la santé mentale des jeunes : le stress, l'anxiété et les troubles psychiques sont en forte augmentation. C'est dans ce contexte que STOP SUICIDE s'apprête à lancer sa campagne de prévention annuelle.

Le suicide est une thématique taboue. Il s'agit pourtant de la première cause de mortalité chez les jeunes âgés entre 15 et 29 ans en Suisse (soit un décès tous les 2 à 3 jours) et un jeune sur cinq a déjà pensé au suicide. Pour lutter contre ce phénomène, il est primordial d'en parler pour déstigmatiser le suicide et sensibiliser chacun et chacune aux différentes façons d'agir à son niveau.

La pandémie a porté un sérieux coup aux liens sociaux, qui se sont réinventés par l'entraide et l'engagement citoyen et à travers les réseaux sociaux. La campagne de STOP SUICIDE se focalise donc sur la diffusion de contenus en ligne et met en avant les bénévoles de l'association.

La campagne de STOP SUICIDE propose également une série de podcasts sur les expériences et parcours de vie de personnes concernées ou endeuillées par le suicide. En



parallèle, un outil de prévention spécifiquement dédié à la population LGBTIQ, dont le risque suicidaire est deux à cinq fois plus élevé que la moyenne, a été développé par l'association.

Des événements culturels et sportifs sont aussi au programme de la campagne. La soirée Stand-Up « L'À POUR TOI » revient pour la troisième année consécutive à Lausanne le 14 octobre avec entre autres Yoann Provenzano,

Charles Nouveau et Bruno Peki. L'événement sera aussi diffusé en streaming et se tiendra même si les mesures sanitaires venaient à se durcir à nouveau. Une pièce de théâtre interactive et un tournoi de volley sont également programmés à l'automne.

Retrouvez toutes les informations sur la campagne de STOP SUICIDE sur facebook, instagram et sur stopsuicide.ch !

*Francine Koch et l'équipe de STOP SUICIDE*

## Ludothèque : nouveaux horaires



Depuis toujours, les ludothécaires savaient que le mercredi serait une journée idéale pour une ouverture. Toutefois, comme les responsables étaient bénévoles, principalement des mamans, ce jour ne convenait pas.

Grâce à l'appui de la Ville qui, après avoir rénové les locaux, a augmenté la subvention, il est désormais possible de salarier les ludothécaires et de concrétiser une réelle amélioration des horaires, tant pour le public que pour des institutions partenaires telles que les crèches, Rado et autres foyers.

Ainsi, les lundis matin de 10h à 12h, il y aura un accueil gratuit destiné aux enfants de moins de quatre ans accompagnés d'un adulte. Une éducatrice de la petite enfance sera responsable de cette activité dont le but est de mettre en confiance les tout-petits lorsqu'ils partagent des moments avec d'autres, et parfaire leur français si nécessaire. Ainsi, leur scolarisation sera facilitée le moment venu.

Le public pourra venir emprunter des jeux et jouer sur place, les semaines scolaires, les mardis de 16h à 18h, mercredis de 14h à 18h et les jeudis de 16h à 19h. Les ludothécaires

collaboreront régulièrement avec le Rado, les Travailliers Sociaux Hors Murs (TSHM) lors d'animations ponctuelles à Versoix, comme par exemple le cinquantenaire des centres de loisirs le samedi 25 septembre.

### Rendez-vous le 18 septembre

Lors de l'inauguration officielle des Caves, tout le pôle Bon-Séjour sera ouvert au public afin qu'il puisse découvrir ces lieux totalement rénovés. Ce sera l'occasion de partager un moment ludique à la Ludothèque de 10h à 14h.

La Ludothèque de Versoix accueille donc les familles de la région pour leur offrir un lieu convivial où il est possible de jouer et d'emprunter des jeux. La cotisation annuelle se monte à 55.- pour les familles habitant le canton de Genève, 80.- pour les autres et 100.- pour les écoles, associations ou institutions.

Les restrictions sanitaires ont poussé les responsables à inventer

des solutions pour que les 1'200 jeux soient disponibles. Il est désormais possible de réserver des jeux par internet et de venir les chercher si l'on tient à garder une distance sociale. Par ailleurs, Caddie Service peut les livrer si nécessaire, au frais des clients.

Si les Autorités devaient décider de nouvelles restrictions sanitaires, il va sans dire que la Ludothèque adapterait son accès en tenant compte des besoins du public. Le Click & Collect sera assuré pour permettre un accès aux jeux comme cela a été le cas l'hiver dernier.

Les écoles, foyers et autres institutions qui désireraient organiser un accueil spécifique hors ouverture sont priés de contacter la Ludothèque qui s'efforcera de d'organiser un projet pédagogique en lien avec le jeu et les intéressés.

Plus d'info ?

<https://www.ludoversoix.ch>

*Anne-Lise Berger-Bapst*

## PUBLICITE

**CathGold**  
Création, transformation, réparation

**Catherine Batard**  
Bijoutière joaillière

+41 78 773 99 54  
www.cathgold.ch  
E-mail : inf\_cathgold@bluewin.ch

## CP: des nouveautés depuis 90 ans



*Le groupe de saxophones avec Gérard Zihlmann, leur professeur*

Le Conservatoire Populaire a été fondé en 1932 et, depuis, s'est développé dans le but d'offrir des cours dans les trois arts de la scène à savoir la musique, la danse et le théâtre. Son centre versoisien bénéficie de magnifiques locaux récemment rénovés par la Ville dans l'Ancienne-Préfecture, ce qui permet une meilleure accessibilité de l'enseignement de la musique. Une équipe d'enseignants enthousiastes se relayent pour partager leur amour de la musique avec leurs élèves. L'offre est assez conséquente, pas moins de 14 disciplines enseignées. Les lieux permettent d'envisager un développement de l'offre, dont voici deux nouveautés pour 2021-2022.

Dès tout petit, on peut apprendre à apprécier les mélodies et leurs rythmes, développer ses compétences avec des comptines, chants ou mimes, raison pour laquelle un éveil musical parents-enfants est proposé pour les enfants de 1 à 3 ans. Les responsables espèrent que ce cours permettra à des bambins de découvrir cette façon de s'exprimer de manière ludique.

La harpe est un instrument qui n'est pas couramment utilisé.

Pourtant, elle est mélodieuse et permet d'interpréter des partitions variées. Il sera possible d'apprendre à en jouer à Versoix. Une manière originale d'appréhender la musique.

Le centre de Versoix est prêt à ouvrir ou organiser des cours d'autres instruments en cas de demande. Si une discipline existe ailleurs dans le canton et que des familles souhaiteraient en bénéficier ici, il faut contacter Gérard Zihlmann, responsable, qui s'efforcera de trouver une solution dans la mesure du possible.

Les élèves suivent des cours individuels, mais ils participent également à des orchestres, un de guitares ou l'autre multi-instruments. Cela permet de joindre sa voix à d'autres. La musique est un art qui se partage, une occasion de rencontres.

### Rendez-vous le 18 septembre

Dans le cadre de l'inauguration officielle des Caves de Bon-Séjour, le Conservatoire Populaire invite le public à venir découvrir son centre et écouter à 11h00 quelques morceaux joués par les élèves, tous niveaux confondus. Il n'y a pas de meilleure manière de

présenter la musique que de la faire entendre... Ce sera aussi l'occasion de rencontrer les enseignants et de s'inscrire en ligne pour l'année scolaire à venir s'il reste des places à certains cours.

L'année scolaire sera sous le signe "jubilé" puisque le Conservatoire Populaire va fêter ses 90 ans en 2022. Nul doute que des événements seront organisés pour fêter ce respectable anniversaire. Ils seront annoncés dans nos colonnes au fil du temps.

Le Conservatoire Populaire réfléchit en permanence à adapter son enseignement à l'évolution des sensibilités des nouvelles générations. La fermeture de ses locaux suite aux restrictions sanitaires au printemps 2020 a représenté un défi de taille qui a poussé à accélérer encore le processus d'innovation pédagogique. Le digital va prendre plus de place à l'avenir s'il permet à des élèves d'accéder à des cours qu'ils auraient manqués ou des plates formes d'échanges et de ressources. Il va sans dire que, spécialement dans les arts scéniques, le présentiel est préférable. Toutefois, si un contact internet permet de ne pas perdre pied, la solution peut être retenue.

Plus d'infos :

<https://conservatoirepopulaire.ch>

Pour toute question concernant le centre de Versoix : [g.zihlmann@conservatoirepopulaire.ch](mailto:g.zihlmann@conservatoirepopulaire.ch)

*Anne-Lise Berger-Bapst  
Photo fournie par le Conservatoire Populaire prise lors de la Fête de la Musique 2021 à Bon-Séjour*



## "Canton Danse"

Association Le RADO-Versoix  
Ch César Courvoisier 1 à Versoix  
Tél : 022 755 47 11  
[cr.lerado@fase.ch](mailto:cr.lerado@fase.ch) / [www.lerado.ch](http://www.lerado.ch)

Bonjour !

L'association Le Rado Versoix fait partie de la fédération des centres de loisirs et de rencontres (FCLR). La FCLR est l'organisation faitière des associations de centres d'animation socioculturelle du canton de Genève.

Cette année, la FCLR fête ses 50 ans. C'est l'occasion

de profiter de se réunir et faire la fête sur la place de la Gare le 25 septembre 2021.

L'idée est de valoriser l'engagement et le bénévolat. Le Rado fonctionne avec un comité de bénévoles depuis plus de 30 ans.

Le thème pour cette journée est "Canton Danse" !

Le Rado souhaite préparer cet événement avec différentes associations qui seraient intéressées.

Nous n'avons pas encore de projet préparé. Les plus âgés seraient Picoulet et les jeunes Break dance ! Tout est donc possible !

**Nous vous convions à une réunion de préparation mardi 7 septembre à 19h au Rado.**

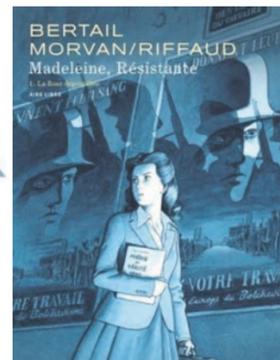
Au plaisir de vous retrouver.

*Pour le Rado,  
Anne et Bénédicte*

## Madeleine, Résistante



**Tome 1  
La rose dégoupillée dans la collection Aire libre chez Dupuis**



même avant de devenir grand reporter après la guerre.

Il s'agit d'un captivant récit autobiographique né de la rencontre entre le scénariste Jean David Morvant et la résistante Madeleine Riffaud âgée aujourd'hui de 97 ans. Cette fille d'instituteurs rejoindra la résistance en 1942 à Paris où elle prend le pseudonyme de Rainer, en hommage au poète allemand Rainer Maria Rilke. Amie de Paul Éluard, de Picasso comme de Hô Chi Minh, elle est à la fois poétesse et écrivaine elle-

Le scénariste, sur la base de centaines d'heures d'enregistrement des souvenirs de cette héroïne, qui fume encore le cigarillo et boit du whisky, a réalisé en BD un témoignage stupéfiant qui nous éclaire sur cette vie de résistante qui croisera de nombreux destins de personnages hauts en couleur.

Ce premier tome d'une biographie prévue en trois

volumes retrace l'enfance de Madeleine et le début de ses rencontres pendant son séjour au sanatorium des étudiants à Saint-Hilaire-du-Touvet dans les Alpes pour se soigner d'une primo-infection tuberculeuse ainsi que son arrivée à Paris. C'est un témoignage précieux sur une femme hors norme qui aura consacré sa vie à défendre des peuples misérables qui luttent contre leur oppresseur en tant que reporter que ce soit au Magreb ou en Asie.

Le récit est remarquablement servi par le talent de Dominique Bertail, jeune dessinateur issu des Beaux-Arts d'Angoulême, qui a travaillé avec Zep pour un récit d'anticipation et a déjà mis en images le débarquement en Normandie du photographe Robert Capa. Il retrace de façon très documentée cette période surprenante de l'histoire de France de la première moitié du XXe siècle.

*Alexis Berset*



# Versoix-athlétisme

## Stages d'été à la Bécassière

La semaine du 16 août, s'est déroulée au stade de la Bécassière le deuxième stage d'été proposé par le Versoix athlétisme.

Tous les jours, de 9h à midi, les jeunes ont pu au rythme de jeux et de séances plus techniques découvrir les trois domaines de ce sport : le lancer, la course et le saut.

Au cours de la semaine, les enfants accompagnés de deux coachs se sont entraînés dans diverses disciplines, notamment

au lancer de balle, au sprint, en endurance, au saut en longueur et en hauteur, au relais et aux haies.

Les athlètes au nombre de 25 étaient âgés entre 7 à 12 ans. Malgré les différences d'âges, ils ont su tous s'encourager afin de progresser et de s'amuser.

Les jeunes sportifs ont profité d'une météo très favorable sans pluie ni grosse chaleur et souvent accompagnée du soleil.

Le stage était composé d'un mix entre enfants n'ayant jamais



pratiqué d'athlétisme et d'autres s'entraînant depuis cinq ans déjà dans le club.

Que ce soit pour découvrir un sport qu'ils ne connaissaient pas encore ou pour approfondir les disciplines travaillées tout au long de l'année dans leurs groupes, tous se sont donnés à fonds.

Les coachs tiennent à remercier les athlètes qui arrivaient très motivés et repartaient toujours avec le sourire.

Cette semaine se déroule le dernier camp proposé par le Versoix athlétisme avant la rentrée scolaire.

Romane



## Organisation d'un entraînement pour Athlétissima

Le mardi 24 août, le Versoix Athlétisme a organisé pour Athlétissima un entraînement pour de jeunes athlètes avec la présence de six professionnels en athlétisme (de droite à gauche):

Salomé Kora et Sarah Atcho, deux des sprinteuses suisses du relais féminin du 4x100m (4ème aux derniers JO), le lanceur de poids néo-zélandais Tomas Walsh (3ème aux derniers JO et champion du monde 2017), le sprinteur américain Kenneth Bednarek (2ème au 200m à Tokyo), le spécialiste du saut en hauteur, le russe Ilya Ivanyuk (aussi présent à Tokyo) et le coureur suisse de 400m haies Alain-Hervé Mfomkpa.

Adrien



Pour les lecteurs du Versoix Région

Kora: *Salomé Kora*  
 Walsh: *Tomas Walsh*  
 Mfomkpa: *Alain-Hervé Mfomkpa*  
 Ivanyuk: *Ilya Ivanyuk*  
 Atcho: *Sarah Atcho*  
 Bednarek: *Kenneth Bednarek*



# FCVersoix

## Buvette du stade municipal Gilou - nouveau tenancier



Gilbert dit Gilou est le nouvel « homme orchestre » de la bucolique buvette du stade municipal.

Ouvert les week-end, l'endroit, bien connu des amis et supporters du FC Versoix, accueille occasionnellement, les pétanqueurs désireux de pratiquer leur sport sur la piste mise à disposition à l'ombre des pins majestueux

Il y a de nombreuses places couvertes en terrasse. Vous pourrez également vous

restaurer auprès du food truck entre la buvette et la terrasse.

Professionnel de la restauration, Gilou souhaite que vous vous adressiez directement à lui pour choisir vos menus. C'est avec plaisir qu'il accueillera, sur réservation, des groupes d'adultes et d'enfants.

S'il compte sur de belles affluences lors des matchs du FCV, son désir serait d'obtenir des heures d'ouverture supplémentaires. Pas impossible mais difficile, en effet, de rentabiliser l'exploitation les week-end seulement.

Pour soutenir le club local ou simplement pour profiter d'un bel endroit, n'hésitez pas à vous adresser à lui par téléphone, par mail ou en passant prendre un verre pour vous faire une idée.

Contact : Gilbert Ratte  
079 963 10 99  
gilou65000@gmail.com

J. Rochat



# Tennis Club

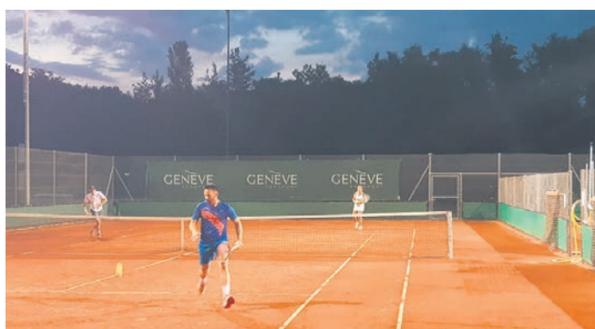
## La première nuit du double du TCV

Le vendredi 18 juin 2021, le tennis club de Versoix a enfin pu organiser une manifestation suite aux changements dans les restrictions contre le COVID19.

C'est par une magnifique soirée ensoleillée et chaude que 24 joueurs et joueuses de notre club se sont affrontés lors d'un tournoi de double. Afin de favoriser les rencontres, les personnes ont été réparties dans six groupes de quatre personnes et chacun a joué une fois avec les trois autres partenaires.

Après le tour de qualification, un petit repas a eu lieu sur la terrasse avec des crêpes salées et sucrées pendant la pause de 40 minutes.

Ensuite le tour final s'est déroulé avec des paires fixes qui ont été formées selon les résultats initiaux. Les huit meilleures équipes ont disputé des quarts, demis et finale alors que les équipes classées de la neuvième à la douzième place ont eu droit à deux matchs de classements.



Les matchs de classement ont été souvent très serrés et finalement c'est la paire composée de T. Beaud et F. Bussard qui s'est imposée 4 à 2 en finale contre J. Sancho et S. Behrendt.

La victoire pour la troisième place est revenue à H. Lahbabi et F. Lebel contre Y. Cohen et A. Minder par 6 à 2. Une victoire 3 à 2 a permis à N. Olguin et L. Perronet de terminer 5èmes devant P. Wuarin et A. Szule.

La paire composée de C. Minder et M. Ortoli a fini 7ème devant G. Cordani et A. Kurz grâce à une victoire 4 à 0.

Pour les places de neuf à dix, c'est la paire A. Wehrin et Khuri F. qui a gagné 4 à 2 contre Pinto-Pereira G. et Cely R. et finalement le dernier match a vu la victoire de Perronet T. et Maurer S. contre J. Vine et M. Marvel par 5 à 2. pour la onzième place.

L'ambiance était très chaleureuse, une remise des prix a eu lieu en fin de soirée avant de prendre un dernier verre accompagné de délicieux desserts faits maison. Une nouvelle édition aura certainement lieu l'année prochaine.

Le comité du TCV



## Un air de vacances à la Bécassine



Tous les jours ouvrables de juillet, durant les après-midi, grâce au soutien du Service de la Cohésion Sociale de la Ville, la constellation socio-culturelle composée des Travailleurs Sociaux Hors Murs (TSHM), la Fondation pour la Petite Enfance de Versoix et la Ludothèque a proposé des animations sur la plage de la Bécassine.

L'occasion pour les habitants de simplement emprunter une chaise longue pour s'installer confortablement ou participer à des activités ludiques.

Des jeunes étaient là pour donner des coup de main et accueillir. Pour certains, il s'agissait de leur premier job, occasion unique de prendre des responsabilités, imaginer les besoins du public et s'assurer qu'ils soient satisfaits.

Un premier pas dans le monde des adultes.

Si certains ne prenaient qu'une chaise longue pour encore mieux s'installer au bord du lac, d'autres ont profité des jeux mis à disposition gratuitement avec d'autres familles : un moment de détente. L'occasion de partager une convivialité bienvenue, toutes générations confondues et de tisser des liens !

Les journées ensoleillées ont remporté un grand succès. De nombreuses personnes sont venues. Certaines en ont profité pour se renseigner à propos des multiples activités proposées à Versoix. Une découverte bienvenue puisqu'il n'est pas forcément évident de connaître tout ce qui se passe sans un contact humain pour l'expliquer.

Le 22 juillet, l'animation s'est prolongée avec une soirée

ludique principalement destinée aux adultes. Jeux de plateau, vidéo, les dix tables ont été occupées toute la soirée. Aimer jouer est un art qui se partage tellement que les adultes qui avaient apporté les consoles ont expliqué aux enfants les logiciels adaptés à leurs besoins... pour ensuite se mesurer entre eux autour d'un jeu de plateau, preuve s'il en fallait de leur complémentarité.

L'animation de la Bécassine en juillet a été une réussite pour la deuxième année consécutive. Gageons qu'en 2022, les habitants pourront encore bénéficier de cette prestation offerte par des institutions locales qui collaborent pour offrir une vie agréable dans divers lieux de la Ville au gré des saisons.

Anne-Lise Berger-Bapst

# CNV

## Championnats de Suisse 2021

### Championnats d'Europe Handi - Agrinio (Grèce)



Christophe Fasel CNV, (MP4-Multiple Plegic 4) a remporté fin juillet la médaille d'argent en slalom et celle d'or en figures en battant du même coup son propre record d'Europe !

Les Championnats de Suisse de ski nautique se sont déroulés au plan d'eau de LaRena, en Bresse les 17 et 18 juillet passés.

A l'inverse de l'an dernier où la Fédération avait dû annuler la compétition pour manque d'eau et dans l'impossibilité de déplacer la compétition en Italie pour cause de pandémie, c'est sans encombre que la section ski nautique du Club Nautique de Versoix (CNV) a organisé de main de maître ces championnats.

Après presque deux mois de pluie, le soleil a finalement pointé le bout de son nez, mais accompagné d'une forte bise. Les skieurs trépidants d'impatience d'en découdre pour remporter des titres ou pour monter sur le podium étaient prêts.

Les Versoisiens n'ont pas manqué à l'appel en remportant de nombreuses médailles dans toutes les disciplines, sauf peut-être en Open slalom homme et femme où la détentrice du record suisse de slalom Pernelle Grobet ainsi que Vincent Stadlbaur, tous deux membres de la Société Nautique de Genève (SNG), n'ont pas failli et remportent le titre. Le coach Kostia Kakorych (CNV) et l'espoir Jean Barengi (SNG) ainsi qu'Elena Thomsen-Milakova (CNV) et Julie Fähr (CNV) complète le podium.

En figures Open, Elena Thomsen-Milakova (CNV), Anna Dupanloup (CNV) et Mara Burge (CHAM) chez les femmes, Henri Oldorff (CHAM), Dima Thomsen (CNV) et Olivier Cheyroux (CNV) chez les hommes montent sur la boîte.

La finale du saut Open homme fut palpitante, le vétéran Olivier Cheyroux (CNV) a eu très chaud, il conserve son titre de justesse devant le prometteur combiniste Dima Thomsen (CNV). Ladina Wolfisberg (CNV) gagne chez les juniors.

Christophe Fasel (CNV), fraîchement recordman du monde de figures en paraplégié (MP4), empoche la médaille d'or bien méritée.

« C'est avec beaucoup d'enthousiasme que nous avons organisé cette compétition en



terre bressanne. Notre section loue LaRena depuis quatre ans maintenant, ce qui nous permet de proposer aux skieurs de Versoix, mais aussi à tout un chacun, de mars à octobre un entraînement sur un plan d'eau de qualité

digne du niveau des athlètes suisses. » nous explique Frédéric Dupanloup, président de la section ski nautique du CNV et vice-président de la fédération suisse. « En plus, notre club a gagné le titre par équipe, c'est une grande fierté ».

Au delà des bons résultats de chacun, une bonne ambiance planait autour du plan d'eau, sans doute grâce à la buvette champêtre tenue par Lisi Wolfisberg (CNV) et son équipe, ainsi qu'aux parents venus soutenir les athlètes.

« Nous sommes un team solide, autant sur l'eau que sur terre, tout le monde à mis la main à la pâte et c'est un exemple à suivre » conclut Fred Dupanloup.

Tous les résultats sur <http://www.iwufed-ea.org/classic/21SUI003/>



## Championnats d'Europe - Sesena (Esp), temple du ski nautique « youths » pendant 10 jours !

Après une année blanche sans championnat, les skieurs suisses avaient hâte de se frotter aux meilleurs. Le comité européen avait d'ores et déjà décidé d'organiser une monstrueuse compétition regroupant, au même endroit et sur une dizaine de jours, les trois tranches d'âge des jeunes, à savoir les u14, u17, u21 et couvrant les deux années 2020 et 2021.

Ce n'est pas sans quelques ajustements organisationnels que cette réunion XXL a débuté samedi 31 juillet pour trois jours de joutes avec les u14 représentés pour la Suisse par Ladina Wolfisberg CNV (combiné), Tullio Wolfisberg CNV (slalom et saut), Cécile Bittar CNV (slalom) et Salma Dupanloup SNG (slalom).

Les jumeaux Wolfisberg,

pris mon courage à deux mains et j'ai tout donné. Je suis contente d'avoir pu gérer la pression, même si au final je manque la qualification d'un cheveu ». La néophyte de la Nautique Salma Dupanloup, seule finaliste de l'équipe, explose son record personnel avec 5 bouées à 13m. Elle termine 5ème de la compétition 2021.

« Je suis fier de nos jeunes qui n'ont rien lâché pendant ces trois jours. Ils ont montré le meilleur d'eux-mêmes et c'est très réjouissant pour le futur » conclut le capitaine d'équipe Kostia Kakorich.

L'équipe u17 est arrivée en Espagne avec le plein de motivation. Janni Wolfisberg, slalom (CNV), Dima Thomsen, combiné (CNV), Vivien Frei (Walenstadt) et la fratrie Fähr Julie et Nicolas, slalom (CNV) accompagnés d'une valise



la finale. Dima Thomsen ne boucle pas son 13m et prend son mal en patience en attendant les figures et le saut, ses disciplines fortes. Dima réalise un très beau parcours de figures, file en finale et fait de même en saut avec un bon de 42m8 égalisant du même coup son « personal best ».

En finale, Nicolas Fähr tombe dans la porte de sortie à 12m. « J'étais en retard, j'ai tout essayé, mais je n'ai pas pu tenir le palonnier. Je suis tout de même content de ma performance qui représente ma deuxième meilleure marque. »

Solide, Julie Fähr ne lâche rien en finale et arrache une fantastique médaille de bronze bien méritée. Quant à Dima Thomsen, il pulvérise son record personnel s'envolant à 45m7 et termine 8ème de la finale de saut. « Je suis tellement content, j'ai très bien sauté et je sens que j'en ai encore sous les skis. En finale figures, je suis tombé prématurément, je pense que j'étais un peu fatigué après la finale de saut et surtout vidé émotionnellement ».

Pour terminer cette semaine marathon, c'est l'équipe des u21 qui a atterri à Madrid. Jean Barengi, Tancredi Cogne et Karl Mathet en slalom représentant la Société Nautique de Genève et accompagné de Mara Burge, slalom et figures (Cham) et de Kirs Wolfisberg, figures (CNV). Dima Thomsen et Julie Fähr complètent le team.

La concurrence est rude, Tancredi Cogne et son acolyte Karl Mathet passent à la trappe,

Jean Barengi et Julie Fähr se qualifient pour la finale slalom, Mara Burge et Kirs Wolfisberg les rejoignent en finale figures. Elles terminent 11 et 12ème de la finale. Quant à Dima Thomsen, qui avait tout donné dans la compétition u17, elle n'a pas pu rivaliser avec les meilleurs.

Dimanche matin 8 août, dernier jour des joutes, Julie, médaillable avant la finale, manque le coche en s'arrêtant à la 4ème bouée à 12m et termine à une honorable 5ème en slalom chez les u21 alors qu'elle n'a que 17 ans. Jean Barengi devait battre son record personnel pour espérer monter sur la boîte, il braque la 3ème bouée à 11m25 et se classe à 11ème place européenne.

« Je suis un capitaine heureux et fier du Team Suisse. Les skieurs ont été combatifs, les conditions n'étaient pas toujours faciles avec des rafales de vent pour certains et surtout une chaleur écrasante. Nous avons bien géré et nous rentrons avec une médaille, un wagon d'expérience et plein de beaux souvenirs dans les valises » nous confie le coach Kakorich.

Contacté par téléphone, le directeur technique de la fédération, Frédéric Dupanloup, nous avouait avoir vécu une quinzaine de folie, entre l'organisation des voyages des trois différents teams, le suivi des résultats en ligne et via les messages reçus du coach : « Nos jeunes ont été fantastiques, ils ont réalisé de très bonnes performances, couronnées par la médaille de bronze de Julie Fähr en u17. Un grand coup de chapeau au capitaine Kostia Kakorich qui a su gérer la plus grande compétition de ski nautique jamais organisée, soutenu par sa femme Angela et les mamans venues soutenir le team et l'organisation : Lisi, Marlina et Elena ».

Catherine



pour leur première apparition au niveau européen, se sont rapprochés de leurs meilleures performances, Tullio a même battu son record personnel en saut avec un bond de 26m3. Cécile Bittar manque de justesse la finale slalom pour une demie bouée. Elle égale son « personal best » alors que le jury lui ordonnait de repasser son 14m pour cause de problème technique. « J'étais nerveuse, mais contente d'avoir passé mes 6 bouées à 14m, alors quand le juge à bord, après m'avoir fait poireauté trois minutes dans l'eau, m'a annoncé que je devais re-skier cette longueur limite pour moi, j'ai

remplie de quatre magnifiques cloches suisses à en faire pâlir les armailis de la Fête des Vignerons !

Les slalomeurs ouvrent le bal, Vivien Frei en manque de compétition et soumise à un vent violent, tombe prématurément. Sans surprise Julie Fähr se qualifie pour la finale, elle qui était classée meilleure slalomeuse européenne de sa catégorie en 2020. Son frère lui emboîte le pas en battant son record personnel. Janni Wolfisberg, en grande progression cette saison, réalise une belle performance avec 2 bouées à 12m, mais manque



## ÉVÉNEMENT

### INAUGURATION DE LA SALLE DE SPECTACLES LES CAVES

Les Caves, du 16 au 19 septembre 2021

Réservation obligatoire sur le site [lescavesversoix.ch](http://lescavesversoix.ch)

La ville de Versoix est heureuse d'annoncer la réouverture de la salle de spectacle **Les Caves**.

A cette occasion humour, spectacles et concerts vous attendent!

Les festivités débiteront le **JEUDI 16 SEPTEMBRE** par une soirée stand-up jeune génération, avec Alexandre Kominek, Kevin Eyer et Nadim Kayne. **VENDREDI 17 SEPTEMBRE**, rendez-vous pour une soirée humour en compagnie de l'irremplaçable Marie-Thérèse Porchet, entourée à cette occasion de Cinzia Cattaneo, Thibaud Agoston, Julien Sonjon et Bruno Peki. **SAMEDI 18 SEPTEMBRE**, place à la musique avec un show de danse de Ben Jack'son et un concert spectaculaire du Wonder Collective - Tribute to Stevie Wonder. Nous donnons rendez-vous aux tout-petits le **DIMANCHE 19 SEPTEMBRE**, pour un spectacle de marionnettes tout en poésie. Pour finir ce dimanche en beauté: concert classique à 17h avec le quatuor Alliages et Gilles Landini, proposé par l'Association des concerts du dimanche. (Programme sous réserve de nouvelles directives COVID-19)



## AGENDA

**04.09.2021 – 10h à 14h**

**Inauguration de la route de Suisse**

Parc de la Mairie  
Sans inscription  
Manifestation limitée à 500 personnes

**05.09.2021 – 15h**

**Ma vie la tête en bas au bon endroit**

Spectacle de contes et musique aborigènes d'Australie par Olivier Sidore  
De 6 à 12 ans  
Galerie du Boléro  
Sur inscription à l'adresse [bolero@versoix.ch](mailto:bolero@versoix.ch)

**08.09.2021 – 11h et 15h**

**Histoire à partager, dès 4 ans**

Les bibliothécaires lisent des albums  
Entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

**11.09.2021 – 10h**

**Bébé bouquine !**

Accueil des tout-petits en famille  
Entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

**13.09.2021 – 20h**

**Séance du Conseil municipal**  
Salle communale Lachenal

**18.09.2021 – 10h à 14h**

**Inauguration et portes ouvertes du site de Bon-Séjour**

Partie officielle à 12h  
Portes ouvertes de 10h à 14h  
Sur inscription à l'adresse [bolero@versoix.ch](mailto:bolero@versoix.ch)

**22.09.2021 – 10h**

**Bébé bouquine !**

Accueil des tout-petits en famille  
Entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

**25.09.2021 – 14h et 15h15**

**Atelier éveil musical de 0 à 4 ans**

Sur inscription, entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

**Divers ateliers et balade nocturne pour la future Voie verte**



## EXPOSITIONS

**LES RUES DE VERSOIX**

Septembre 2021

Hall du Boléro / Entrée libre

Exposition présentée par  
l'Association patrimoine versoisien

L'ouvrage «Les Rues de Versoix» publié en 1980 a rencontré un vif succès auprès de nos concitoyens.

Fruit du travail du «Groupe d'histoire régionale d'Ecole et Quartier» de l'époque, ce livre a apporté de riches explications à propos de nos rues, chemins, places et autres artères versoisiennes. L'année dernière, pour marquer les 20 ans de son existence, l'Association patrimoine versoisien a souhaité mettre à jour et rééditer ce document, tenant compte des évolutions intervenues depuis quarante années.

Pour mettre en valeur ce travail et redécouvrir les rues de Versoix et leur histoire, une exposition vous est proposée pendant le mois de septembre dans le Hall du Boléro.

**TERRES TRACÉES**

**PEINDRE AVEC L'OCRE**

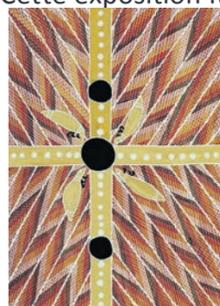
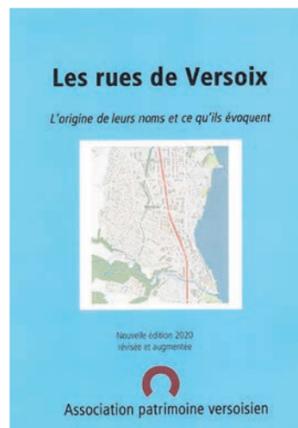
Jusqu'au 12 septembre 2021

Galerie du Boléro / Entrée libre

Cette exposition fait le point sur une technique oubliée, première peinture de l'humanité, l'ocre. Ce savoir est resté pendant longtemps chez les artistes aborigènes d'Australie, avant de disparaître complètement. Grâce au projet Terres Tracées, une équipe d'artistes suisses a fait renaître cette technique en permettant aux aborigènes d'Australie de se la réapproprier.

Un livre abondamment illustré accompagne cette exposition. On y trouve des chapitres sur la formation de l'ocre, son histoire et ses usages culturels ; d'autres chapitres nous font connaître les supports choisis pour les artistes de Terres tracées, le papier Arches et le papier porcelaine, avec une description du procédé de fabrication de ce dernier et du défi que l'emploi de l'ocre sur ce support a posé aux artistes ; enfin, on pourra lire le récit de la genèse du projet Terres tracées et de sa réalisation.

Livre en vente à la Galerie du Boléro au prix de CHF 35.-  
Publié avec le soutien de : Loterie Romande et Fondation Sandoz



## ATELIERS

**ACTIVITÉS CRÉATIVES**

Chaque mardi de 16h à 18h

La Passerelle

L'association Arthéliens propose chaque mardi de 16h à 18h des ateliers d'activités manuelles à la Passerelle, ouverts à tous dès 8 ans.

Mardi 7 septembre : Couture

Mardi 14 septembre : Mosaïque

Mardi 21 septembre : Collage serviette

Mardi 28 septembre : Quilling

Inscription sur le site [artheliens.ch](http://artheliens.ch)



## BIBLIOTHÈQUE

**E-BOOK COACHING**

- Vous souhaitez en savoir plus sur la lecture numérique ?
- Vous ne savez pas quel modèle de liseuse ou tablette acheter ?
- Vous avez déjà un appareil compatible, mais la procédure pour emprunter vous paraît compliquée ?

Prenez rendez-vous par e-mail à l'adresse [bibliotheque@versoix.ch](mailto:bibliotheque@versoix.ch) pour une séance de coaching personnalisée! (env. 30 min.)

Nous répondrons à vos questions et vous aiderons à paramétrer vos appareils pour emprunter facilement des e-books !

**D'AILLEURS ET D'ICI... PARTAGEONS NOS RECETTES!**

**Création d'un livre participatif**

Envoyez-nous votre recette préférée ou votre spécialité avant le samedi 25 septembre 2021 sur ce lien :



Chaque participant.e recevra un exemplaire imprimé en cadeau. Le livre sera également en vente à la Bibliothèque.



## Festivités

### BIENVENUE À L'INAUGURATION DU SITE DE BON-SÉJOUR ET AUX PORTES OUVERTES !

Le Conseil administratif de la Ville de Versoix a le plaisir de vous inviter à l'inauguration officielle du site de Bon-Séjour samedi 18 septembre 2021! Profitez pour découvrir le site transformé à cette occasion. Portes ouvertes de 10h à 14h et partie officielle à 12h.



Projet phare du début de la législature 2015-2020, la rénovation du site de Bon-Séjour était un objectif prioritaire pour le Conseil administratif.

Un concours d'architecture est lancé début 2016 pour élaborer un projet et c'est celui du bureau In\_Out Architecture qui l'emporte. Cathrin Trebeljahr, fondatrice de ce bureau, recevra pour cette réalisation le prix ARVHA 2020, Femmes architectes, dans la catégorie « Prix de l'œuvre originale ».

Ce projet complexe aura nécessité pour sa réalisation deux ans d'études et trois ans et demi de travaux. Il comprend la réhabilitation de l'Ancienne Préfecture, la réfection de l'ancienne école, la construction d'une extension appelée « La Tourelle » et d'un nouveau restaurant scolaire, le réaménagement des Caves de Bon-Séjour ainsi que d'un nouveau couvert pour le préau de l'école. Cinq crédits ont été successivement votés par le Conseil municipal pour un total de CHF 15'335'400. Sept bureaux d'études et une cinquantaine d'entreprises ont contribué à sa réalisation.

L'Ancienne préfecture a été remise en valeur et restaurée de façon

respectueuse du patrimoine architectural qu'elle représente, de ses volumes et de sa matérialité.

Les locaux dans les étages ont été judicieusement disposés de manière à conjuguer les fonctions avec une mise en valeur des volumes. Ainsi, ce projet intègre dans les combles une salle prévue pour une mise à disposition des associations versoisiennes, au 2<sup>e</sup> étage une salle de danse, des bureaux et locaux annexes sur les autres étages.

La cour avec sa légère pente a permis une utilisation du niveau inférieur de l'ancienne école et la création d'une nouvelle entrée principale offrant un accès centralisé à tous les locaux. Grâce à une disposition judicieuse, le bâtiment du restaurant scolaire, semi enterré côté route de Sauvigny, bénéficie d'une entrée de plain-pied côté cour avec une liaison au préau de l'école sécurisée pour les enfants par rapport au trafic.

La refonte du site a permis au projet de créer une nouvelle entrée aux Caves qui ont été rénovées avec un concept et une décoration innovants tout en offrant un accès aux personnes à mobilité réduite.

### LE BUREAU D'INFORMATION SOCIALE EST LÀ POUR VOUS !

Le Bureau d'information sociale (BIS), permanence de premier recours, gratuite et sans rendez-vous, qui vient en aide aux personnes qui se trouvent dans une situation financière, sociale ou psychologique difficile vous accueille du 7 octobre au 4 novembre 2021 de 16h00 à 18h30 à la salle communale Lachenal de Versoix.



### ATELIERS ET BALADE NOCTURNE POUR LA FUTURE VOIE VERTE

Venez partager vos idées, vos questions, votre enthousiasme dans le cadre des 3 prochains événements organisés par les communes et l'Etat de Genève.

- Atelier « Aménagement » à Genthod Le jeudi 30 septembre de 18h à 21h suivi d'un apéritif dinatoire
  - Balade nocturne « Lumière » (lieu à préciser) Le mardi 19 octobre de 18h30 à 21h
  - Atelier « Identité » à Bellevue Le mercredi 20 octobre de 18h à 21h suivi d'un apéritif dinatoire
- Plus d'info: [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch)

## Entraide et vie sociale

SEPTEMBRE 2021

### PROCHES AIDANTS : DES FORMATIONS DANS VOTRE COMMUNE

Être proche aidant.e, c'est s'occuper d'une personne proche (parent, enfant, conjoint, ami.e, voisin.e) en situation de perte d'autonomie, de maladie ou de handicap.

Si apporter un tel soutien peut sembler naturel, voire évident et procure une belle satisfaction sur le plan personnel, l'épuisement, ainsi que le stress et les difficultés ressenties sont des facteurs de risque pour la santé des proches aidant.e.s.

Conscient de cela, le Canton de Genève a développé les prestations suivantes :

- Carte d'urgence proche aidant.e: permettant l'identification des personnes concernées et indiquant qui contacter en cas de nécessité.
- Formations pour les proches aidant.e.s sur des thématiques très variées, qui apportent des réponses concrètes.

Dans le cadre d'un projet pilote, les Communes de la Rive Droite du Lac sont heureuses de pouvoir proposer, en collaboration avec le Canton



et en partenariat avec la Haute école de santé (HEdS), une série de 6 modules de formation à tout.e habitant.e concerné.e, entre fin septembre et mi-décembre 2021.

Pour plus d'informations, consultez le site [www.hesge.ch/heds/formation-proches-aidants-les-communes-rive-droite](http://www.hesge.ch/heds/formation-proches-aidants-les-communes-rive-droite) (QR code ci-dessus) ou appelez le 022 775 66 58.

Le nombre de participant.e.s par module étant limité, l'inscription est obligatoire et se fera par ordre d'arrivée. Une participation de CHF 30.- sera demandée par module.

## Electromobilité

### LES BORNES DE RECHARGE SONT EN FONCTION DANS LES PARKINGS COMMUNAUX



Les parkings privés communaux, Versoix Centre Gare (Boléro), Bon-Séjour, Bordier, Lachenal et Centre sportif (CSV), sont désormais tous équipés de bornes de recharge pour voitures électriques. Jusqu'à la fin du mois d'octobre, la gratuité des recharges est accordée à tous les utilisateurs des parkings Versoix Centre Gare et Bon-Séjour avec un accès en libre service et à tous les utilisateurs de cartes SIG MOVE dans les parkings Bordier, Lachenal et CSV.

### 1<sup>ÈRE</sup> ÉDITION DU FORUM DES JEUNES DU DISPOSITIF « PLACES AUX JEUNES »

Tu as entre 12 et 25 ans.  
Tu as des idées pour ton quartier ou pour ta ville.  
Tu souhaites savoir comment proposer un projet ou connaître les projets d'autres jeunes.  
Ce forum est pour toi ! Rendez-vous le 15 septembre prochain à 13h00 à la salle communale Lachenal.

Ce dispositif s'inscrit dans le cadre de la politique de cohésion sociale en milieu urbain du canton de Genève.



### DÉSFFECTATION DE CERTAINES LIGNES DU CIMETIÈRE

Les familles dont des parents ont été inhumés au cimetière de Versoix aux lignes J à U en 2001 ou antérieurement, ainsi que celles possédant des concessions arrivées à terme en 2021, sont informées de leur échéance.

Les personnes désirant renouveler une concession sont priées d'adresser une demande écrite d'ici au 1<sup>er</sup> octobre 2021.

Passé ce délai, la Commune disposera des emplacements selon ses besoins. Plus d'info: [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch)

Pages rédigées le 26 août 2021



## Patrimoine : Recherches historiques à Versoix



À la fin du mois de mars et jusqu'au début du mois de juillet, le service cantonal d'archéologie a pu entreprendre une recherche sur le site du futur projet de construction de la CODHA (Coopérative d'habitation) au 105-107 route de Suisse.

Sur la base de travaux antérieurs à proximité du chemin Ami-Argand, les responsables souhaitaient trouver des traces de l'ancienne route romaine reliant Nyon (la Colonia Iulia Equestris de Noviodunum) à Genava (Genève).



La deuxième route montre des traces des passages de chars.

plus récentes de bornes dites «milliaires» avaient permis de dater les constructions de routes, les bornes portant le nom de l'empereur régnant au moment de l'édification des routes.

galets, large d'environ 4 mètres, plus tardive.

Cette deuxième route, une fois dégagée sur quelques mètres, a mis en évidence des traces d'ornières marquées par les chariots qui l'empruntaient. Juste à côté, un fossé avait été creusé pour permettre, peut-être l'entretien de cette seconde route.

Des couches supérieures ont encore pu être mises en évidence sur une partie de la fouille, permettant de penser à une voie plus récente, peut-être médiévale.

Le travail des spécialistes consiste à creuser leur fouille en marquant chaque couche de terrain (les unités stratigraphiques) et en récoltant, la chance aidant, des objets laissés sur place, témoignages de leur époque. Ainsi, des petits tessons de vases, du temps des romains, par exemple, ont pu être trouvés.

La persévérance des fouilleurs a aussi été récompensée par la

découverte, sur une partie de la fouille, d'un trou, une fosse qui a probablement servi de dépotoir quelques siècles plus tard. On y a trouvé des fragments d'objets qui peuvent être identifiés (par exemple un morceau de porcelaine de Nyon) et une pièce de monnaie de 1825.

C'est donc un chantier plein d'intérêts pour les historiens qui a été réalisé.

L'ensemble sera très soigneusement cartographié, photographié, mesuré et reproduit par dessin.

Quant à la fouille, une fois toutes les données enregistrées, elle sera comblée pour permettre aux promoteurs de réaliser leur projet immobilier.

Il faut se réjouir de cette recherche, qui conforte le rôle de Versoix comme site romain, comme ont déjà pu le manifester les indices de grand domaine vers le plateau de la gare (devenu invisible suite à la construction du chemin de fer) ou les traces d'aqueducs qui amenaient l'eau depuis la source d'Ecogia.

Merci aux archéologues pour leurs explications et leur disponibilité. C'est grâce aux informations de Madame Michelle Joguin Regelin, en particulier, que nous avons pu mieux comprendre la richesse de cette recherche.

Yves Richard, Association du Patrimoine Versoisien



Les couches successives (Unités stratigraphiques, US) visibles à côté du fossé qui longe la route la plus étroite.



Au premier plan, une partie de la route la plus ancienne (vers 95-100 après JC) et, plus haut, la fosse contenant de nombreux fragments d'objets « modernes ».



Mme Joguin Regelin, heureuse d'expliquer le travail du service d'archéologie, qui contribue à une meilleure connaissance de notre patrimoine.



Une couche supérieure grisâtre, témoin d'une voie tardive.

Les archéologues genevois avaient déjà étudié en partie cette route à Chambésy et Genthod, en particulier, et trouvé quelques éléments qui permettaient de penser qu'elle se poursuivait tout droit après avoir franchi la Versoix et remonté vers l'actuelle église. Un article détaillé de l'archéologue Louis Blondel, en 1937, avait décrit une partie de cette route. Des découvertes

Les archéologues actuels ne sont pas déçus de ce qu'ils ont pu trouver à Versoix maintenant : non seulement une route, mais deux, superposées, l'une très large (près de 8 mètres), probablement datant de la fin du 1er siècle de notre ère, construite sous l'empereur Trajan, constituée de fins cailloux tassés, et l'autre quelques dizaines de centimètres plus haut, plus étroite, posée sur un lit de gros

## L'été pluvieux



Qu'avait donc le ciel pour pleurer ainsi durant des semaines ? Pauvres humains que nous sommes, nous devons subir les caprices du climat et d'une météo guère optimiste. Des tempêtes, des ouragans, des inondations. Les dégâts multiples et importants ne cessent de croître, livrant la population à son lot de catastrophes et de misères.

Ô lacs ! Voilà que vos rivages si beaux et reposants, ne sont plus que l'ombre d'eux-mêmes, se réclamant d'une seule unité avec l'étendue éternelle d'une unique couleur grise ! Les arbres essaient tant bien que mal de se maintenir au-dessus des flots, bravant le vent puissant qui agitent leurs cimes.

En vain l'on espère un rayon de

soleil. Et si par un pur hasard, il s'en vient à nous montrer son doux visage et un brin de chaleur, déjà l'on se sent ragaillardir, rêvant de jours meilleurs. Hélas, les lourds nuages noirs s'amoncellent à l'horizon présageant une nouvelle dégradation. De la pluie, de la pluie et encore de la pluie ! La nature souffre de toutes parts, les fleurs courbent la tête et perdent leurs pétales et les plantes sont gorgées d'eau, vouées à la pourriture. L'Europe sanglote devant ses morts et ses disparus et le monde déjà pandémique ne sait plus à quel saint se vouer pour sortir de ce marasme.

Printemps pluvieux, été pluvieux, automne que serastu ? Nous sommes las des orages, des jours sans fin copieusement arrosés, d'un ciel gris sombre qui nous tombe sur la tête, débordant même de brouillard et d'humidité constante. Ajoutez à cela une température basse, frôlant les 10 degrés la journée et vous conviendrez que novembre ou février sont à nos portes en plein été. Allez comprendre quelque chose

au réchauffement climatique ! Le ciel pleure, les nuages déversent leurs larmes à n'en plus pouvoir. Et nous subissons ce sort bien mal venu que nous ne comprenons pas. Ajouter à cela le gel du printemps, voilà nos récoltes réduites à néant, nos agriculteurs au bord de la dépression.

Et pour comble de paradoxe, on nous annonce des violents incendies dans le sud de l'Europe et en Californie, brûlant des milliers d'hectares de forêts, chassant les habitants de leur foyer. Désolation de toutes parts et malgré tout il faut vivre, reconstruire, ne pas désespérer. Après la pluie, le beau temps, dit le proverbe. Alors pleins de courage et d'espoir on reprendra le cours de notre existence scolaire ou professionnelle, on vivra de nos souvenirs de vacances ou de voyages tant soit peu ensoleillés, et gentiment on avancera vers le dernier trimestre de l'année avec un soleil plus généreux, c'est ce que je vous souhaite de tout mon cœur.

Lucette Robyr



## Les oiseaux du mois

Parmi les différentes espèces de pics nichant dans le canton, voici les trois les plus courantes :

Vert et jaune coiffé de rouge, le pic vert reconnaissable à distance par son cri semblable à un rire aigu traversant les jardins et forêts.

Le pic épeiche plus sobre en robe de noir et de blanc et dont le dessous de queue est rouge vif ainsi que la nuque chez les mâles.

Très semblable, le pic épeichette, bien plus petit et n'arborant pas de rouge sous la queue.

Adrien



## Le Pic Vert des Verts

Le Pic Vert



Se demande si le nouveau bâtiment de la banque Lombard Odier aux Tuileries sera terminé avant la fin de la réfection de la route de Suisse entre Versoix et Bellevue ?

Entend beaucoup mieux le passage des avions depuis la pose du revêtement phono absorbant.

Monte, descend, remonte, redescend, rermonte, reredescend, sans l'aide des forains, comme beaucoup d'usagers de la route de Suisse traversant Versoix ...

Se réjouit de la célébration officielle de la fin des travaux de la route de Suisse samedi 4 septembre 2021 de 10h à 14h, dans le parc de la Mairie de Versoix.

A beaucoup apprécié la mise à disposition de tables et bancs par la commune, en vue de la fête nationale. Note qu'une bonne communication sur le site internet communal aide à une bonne compréhension.



PLR  
Les Libéraux-Radicux Versoix

## Une rentrée en fanfare!

f [www.plr-versoix.ch](http://www.plr-versoix.ch)

C'est la rentrée! Et cette année à Versoix, elle s'annonce animée. Enfin!

Le 29 août a eu lieu la journée du sport. Une journée dédiée aux nombreuses **sociétés locales** actives dans ce domaine, dont le rôle est si important pour la jeunesse versoisienne et la vie locale en général.

Puis, le 4 septembre, au tour de la route de Suisse d'être à l'honneur, ou plutôt, aux yeux du PLR, au tour des **commerçants et riverains**, qui après de longs travaux retrouvent un peu de calme. Des améliorations restent encore nécessaires, notamment pour améliorer la **cohabitation** des différents modes de transport.

Le PLR attend avec impatience les mesures promises par le Conseil administratif en matière de **promotion économique**, à un moment clé, pour donner un nouveau souffle à l'économie.

Enfin, du 16 au 19 septembre, la salle des **Caves de Bon-Séjour**, entièrement rénovée dans le prolongement de l'école et de l'ancienne

préfecture, sera inaugurée dans un feu d'artifice de spectacles!

Les élus et membres du PLR se réjouissent de vous retrouver prochainement et vous souhaitent une belle rentrée!

### Le PLR veille sur les finances et la fiscalité

Outre la crise sanitaire, depuis septembre 2020 le Conseil administratif mène une politique d'investissements dans des trottoirs, revêtements de chaussées et autres aménagements lourds. Résultat: plus de 5 millions de francs votés en quelques mois, et des caisses vides que l'exécutif devra remplir s'il entend tenir ses engagements, environnementaux notamment.

Le PLR se bat au Conseil municipal pour freiner ces dépenses excessives et élabore un programme des **investissements prioritaires** pour l'avenir de Versoix et de ses habitants.

#PASSIONPOURVERSOIX

Les Socialistes  
SOLIDAIRES ET  
ENGAGÉS PS

## Un signe bienvenu pour la promotion culturelle

Le parti socialiste se réjouit en effet de l'ouverture des Caves qui aura lieu le weekend du 16 au 19 septembre 2021.

La culture nous relie, donne une identité et une dynamique à notre cité et génère une activité économique importante. **La crise du COVID n'a que confirmé à quel point elle nous est indispensable, aussi combien une vie culturelle riche suppose de soutenir ses actrices et acteurs.**

Il reste beaucoup à faire pour donner à la culture la place qui lui revient : une place centrale d'actrice économique, de créatrice d'emplois, en plus de celle de source d'enrichissement, de découverte et de plaisir. La culture n'est pas un luxe. Peu importe qu'il s'agisse de recueils de poésie, de cinéma, de galeries d'art ou encore de festivals en plein air ; la culture renforce la cohésion sociale et transcende les frontières linguistiques, cantonales et même nationales.

Elle est salvatrice. Elle nourrit les esprits, suscite la curiosité et l'ouverture envers l'autrui. Elle est également un acteur économique important. Grand moyen d'expression, elle permet de se forger une identité propre et de renforcer le sentiment d'appartenance à la communauté. Outre sa valeur intrinsèque, la culture apporte aussi de précieux avantages sur le plan social et économique. Génératrice d'emplois, la culture est un véritable multiplicateur économique de revenus. Les institutions culturelles sont de vrais acteurs économiques générant des recettes, mais qui ont pour qualité supplémentaire de faire vivre des lieux, de leur donner une âme, de faire se rencontrer les gens, d'animer les quartiers.

Pour ces raisons, le Parti socialiste s'engage pour :

- valoriser la vie culturelle ;
- la mise en place d'un concept de vie nocturne ;
- un accès facilité à la culture, notamment pour les plus jeunes ;
- reconnaître l'importance et le besoin de soutien de tout type de culture ;
- la promotion des événements culturels organisés sur notre commune.

Patrice Marro



Le PDC espère que vous avez trouvé de quoi vous ressourcer pendant cet été.

Il est temps de reprendre les diverses activités, c'est ce qu'on fait vos élus du Centre à Versoix, Michel Cela, Gilles Chappatte, Cédric Lambert, Daniel Ricci, Pierre Schenker, Muriel de Terwangne, Beat Zeder.

## Bonne reprise

Le comité



## Projet de loi sur l'Aéroport international de Genève

L'initiative 163 Pour un pilotage démocratique de l'aéroport de Genève est acceptée par la population genevoise le 24 novembre 2019.

Dix-huit mois plus tard, le Conseil d'Etat dépose enfin un projet de loi (PL 12879) visant à mettre en application cette initiative. Quelle déception à la lecture du texte, qui est plus proche du contreprojet, que de la volonté populaire exprimée dans les urnes en 2019!

Parallèlement à d'autres associations, la commission Aéroport du Groupement des Communes de la Rive Droite du Lac (GCRDL) a rédigé une prise de position sur ce projet de loi. Représentée par Monsieur Bernard Taschini et moi-même, la commission a été auditionnée début juin, par la commission de l'économie du Grand Conseil, chargée d'étudier ce projet de loi.

Parmi les revendications dont vous pourrez retrouver les détails sur le site internet des Vert.e.s de Versoix, j'en relèverai deux :

- 1° la convention d'objectifs (article 5) doit ouvertement viser une réduction des nuisances
- 2° la Commission Consultative pour la Lutte contre les Nuisances dues au Trafic Aérien (CCLNTA) actuellement en place, ne doit pas changer de nom comme le voudrait l'article 22. La nouvelle dénomination, Commission consultative pour l'accompagnement de l'évolution de la plateforme aéroportuaire, en dit long sur le crédit accordé aux souffrances subies par les riverains.

Avec les Vert.e.s de Versoix, je m'engage à défendre les habitant.e.s de la commune contre les nuisances dues au trafic aérien, en demandant notamment un couvre-feu total entre 23h et 6h.

Jolanka Tchamkerten, Maire

Notre site internet: <https://verts-versoix.ch/>

Les Verts de Versoix

## Courriers de lectrices et de lecteurs

### Bruits et tapages nocturnes à Ami-Argand

Lettre ouverte à la Mairie de Versoix

Je pense que la police a abandonné le Chemin Ami-Argand où j'habite depuis 1972.

Mesdames, Messieurs

Vous n'êtes certainement pas sans savoir que la situation, quant au bruit nocturne dans le Chemin Ami-Argand, est devenue invivable.

En effet, un vacarme intolérable est provoqué par une bande de jeunes sur le préau de l'école Ami-Argand.

La plupart du temps les cris et applaudissements durent facilement jusqu'à 4 heures du matin ! Et ceci TOUTES LES NUITS !

S'ajoute encore le bruit des motos sur le préau et dans le chemin Ami-Argand où on tourne à vive allure.

Par exemple hier, la nuit du 1er août, on s'est amusés d'allumer à 02:00, pendant une heure, des pétards ce qui a évidemment réveillé tout le quartier !

Messieurs, Dames les politiciens de Versoix rendez-nous la tranquillité de notre Chemin Ami-Argand d'antan, je vous en prie.

En comptant énormément sur vous, je vous adresse mes meilleures salutations.

PS : A ce jour, 24 août, je n'ai reçu aucune réponse, ni accusé de réception de la part de la Mairie ... et le tapage continue.

Il y a eu une intervention de la police la journée et le soir du 1er août. Ils ont relevé les identités des gaillards et en ont même embarqué quelques uns.

C'est vrai que le tapage continu, mais avec un niveau sonore moins élevé. Ouf !

Edgar Jastrov

### Domaine Sans-Souci

Une autorisation de construire est en cours pour la propriété dite SANS SOUCI, sise derrière la grève de la Bécassine. Il s'agirait de construire 14 appartements répartis dans trois bâtiments ainsi que de restructurer la "poche d'eau" actuelle pour y accueillir 24 bateaux. Pour ce faire, 1200 mètres cubes de matière devraient être déchargés de celle-ci, comprenant le dragage de son entrée où des tonnes de graviers et galets empêchent son accès.

Il y a une petite grève côté sud de la digue qui disparaîtrait assurément. La circulation en été des 24 bateaux parqués dans ce qui deviendrait effectivement un port pourrait en outre mettre les baigneurs en danger. Est-ce bien raisonnable aussi d'avoir autant de places pour 14 appartements?

Ceci ne signifie-t-il pas qu'un commerce privé va s'exercer en ce lieu?

Par ailleurs, l'eau du lac étant propriété publique, un accès devrait être aménagé autour du

nouveau port pour que chacun puisse profiter du lieu et y circuler.

Plus grave : cette zone naturelle accueille des oiseaux migrateurs ou locaux, et est donc protégée, un martin pêcheur y est souvent observé par les habitués. Elle devrait par conséquent être préservée de tout aménagement lourd et respecter le public qui apprécie cet endroit parce qu'il est justement préservé de tout aménagement privatif.

Nous n'avons également pas vu sur les plans de servitude de passage pour arriver à la grève de la Bécassine dont il faut impérativement maintenir l'accès.

Nous espérons vivement que la Commune de Versoix s'oppose à la construction de ce port. En tant que Collectif de la Bécassine, nous prenons également position sur ce dossier auprès de l'Office des Autorisations de construire. Affaire à suivre donc!

Anne Chaudieu, Tim Foster, Gesche Karrenbrock, Hansjörg Rüdösühli...

### Chemins à 20 km/h !

Dans une des rares communes déficitaire et endettée du canton - Versoix ... -, il s'est trouvé 25 irresponsables pour être d'accord de jeter Fr 887'000 par la fenêtre (le million sera largement atteint si ce projet imbécile voit le jour) pour mettre les chemins des Colombières et de Villars à 20 km/h.

Projet imbécile, car il faut savoir que dans ces deux chemins, c'est à peine s'il y passe un véhicule par heure. (Je l'affirme parce que je le sais : j'y promène mes chiens tous les jours, justement pour cette raison). Leur étroitesse ne permet guère une vitesse supérieure. Un de ces deux chemins (celui de Villars) est déjà en circulation interdite (Bordiers autorisés).

Il est consternant et hallucinant de voir avec quelle insouciance, quelle légèreté et quel mépris des personnes censées sauvegarder les intérêts des habitants de cette commune dépensent l'argent

des contribuables, c'est-à-dire celui des autres. C'est à croire qu'il s'agit d'un sucre aux petits copains (ceux chargés de la mise en place de cette stupidité), avec les retombées sonnantes et réverbérantes qui vont avec ...

Dans le pire des cas, 2 panneaux ronds avec le chiffre 20 au milieu placés aux deux extrémités du chemin coûtent-ils vraiment près d'un million ? Poser la question, c'est y répondre ...

François Werz

Merci pour tous vos courriers !

Et continuez à nous écrire !



Rappel: nous ne publions pas les courriers non signés !

# ROSEY Concert HALL

**9 septembre 2021**

NATURALLY 7

Vocal play : a cappella

**4 octobre 2021**

FAZIL SAY

De Vienne à Constantinople

**19 octobre 2021**

ORCHESTRE  
DU MARIINSKY

Direction : Valery Gergiev

**21 octobre 2021**

GALA CRESCENDO  
CON LA MUSICA

Direction : Arturo Tamayo  
avec l'Orchestre et les solistes de l'HEMU  
Ténor : Rolando Villazón

**12 novembre 2021**

DEPARDIEU CHANTE  
BARBARA

Piano : Gérard Daguerre  
Mise en espace, lumières : Jean-Paul Scarpitta

**17 novembre 2021**

ANGÉLIQUE KIDJO  
« EN CONCERT »

avec les Solistes de la Menuhin Academy

**14 février 2022**

LES SOLISTES DE LA MENUHIN  
ACADEMY avec RENAUD CAPUÇON

**10 mars 2022**

SERGEY BELYAVSKY

Lauréat du Prix Paderewski 2019

**6 avril 2022**

AN EVENING WITH  
AVISHAI COHEN « TWO ROSES »  
et les Solistes de la Menuhin Academy

**27 avril 2022**

CINÉ-CONCERT : CITY LIGHTS

Charlie Chaplin  
Direction : Philippe Béran  
avec L'Orchestre de Chambre de Genève

**10 mai 2022**

BÉJART BALLET LAUSANNE

Le Presbytère n'a rien perdu de son charme,  
ni le jardin de son éclat  
Chorégraphe : Maurice Béjart  
Musique : Queen, Mozart  
Costumes : Gianni Versace

**20 mai 2022**

ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
SUISSE DES JEUNES

Direction : Kai Bumann  
Violon : Daniel Lozakovich

Programme sous réserve de modification

Le Rosey · Rolle · Informations et prélocation :  
[www.roseyconcerthall.ch](http://www.roseyconcerthall.ch)

Partenaire média :

LA CÔTE Retrouvez-nous sur  



## Rosey Concert Hall : culture près d'ici

Durant la période de restrictions sanitaires, le Rosey Concert Hall a offert à ses habitués des concerts en direct ou enregistrés. Ainsi, la culture à domicile a provisoirement remplacé le plaisir des salles de spectacles. Mais bien évidemment, rien ne vaut la chaleur du public et l'émotion partagée, c'est la plus grande leçon collective de ces derniers mois !

**Le programme ( ci-contre ) de la saison 2021-2022 du Rosey Concert Hall propose un tour du monde grâce à des artistes réputés qui apporteront, chacun à sa façon, un morceau de leur pays et de sa culture musicale à Rolle. Une autre façon de voyager !**

Quelques spectacles qui ont dû être annulés sont reprogrammés, dont Gérard Depardieu qui viendra chanter Barbara en novembre et le Béjart Ballet Lausanne qui donnera «*Le Presbytère n'a rien perdu de son char*» en mai. En ouverture de la saison, Naturally7, un vocal play à cappella ; une touche africaine avec Angélique Kidjo et un clin d'oeil cinématographique grâce à City Lights de Charlie Chaplin sont au programme. Fazil Say emmènera l'audience de Vienne à Constantinople. On pourra aussi applaudir l'Orchestre du Mariinsky venu tout droit de Russie, tout comme Sergey Belyavsky, pianiste virtuose.

Rien n'est laissé au hasard ! Le public pourra découvrir de multiples facettes de la musique dans tous ces états !

### Place aux jeunes !

Le Rosey, fidèle à son ambition de transmettre une culture musicale aux jeunes de la région, propose à tous les élèves d'obtenir des billets au prix de 10.-, aussi bien de manière individuelle que par groupes. Les enseignants de la région peuvent prendre contact avec Marie-Noëlle Gudin Tirogalas (mngudin@rosey.ch) pour réserver des places.

Rappelons que le Rosey Concert Hall est situé sur le campus du Rosey à Rolle. Il a été construit pour promouvoir les arts sous toutes leurs formes et inciter la jeunesse à acquérir une culture musicale. L'International Menuhin Music Academy y est résidente et favorise des échanges entre jeunes musiciens en formation à l'immense talent et les élèves du Rosey. Les concerts donnés par des musiciens renommés sont l'occasion pour les futurs musiciens professionnels d'apporter leur touche et créer des contacts. C'est ainsi que les solistes de la Menuhin Academy accompagneront les chants africains d'Angélique Kidjo, le violoniste Renaud Capuçon et "Two Roses" d'Avishai Cohen.

L'Orchestre et les solistes de l'HEMU (Haute Ecole de Musique de Lausanne) viendront jouer "Gala Crescendo con la Musica" et la saison se clôturera avec l'Orchestre Symphonique Suisse des Jeunes sous la direction de Kai Bumann. Autant dire que les personnes qui se destinent à une carrière instrumentale ont la chance d'acquérir une expérience inoubliable avec le public en ces lieux !

Les Roséennes et Roséens sont activement impliqués dans l'accueil du public et sa sécurité, ce qui permet des contacts chaleureux et sympathiques: chacun se sent bienvenu au Rosey !

Rolle est à vingt minutes de Versoix ; l'accès en voiture est aisé, sans encombrements; Le Rosey est à quelques centaines de mètres de la sortie de l'autoroute et le parking offert sans restriction. Rien que du bonheur : une salle à l'acoustique et au confort de rêve, des artistes extrêmement réputés, des spectacles de grande qualité !

### Plus d'info ?

[www.roseyconcerthall.ch](http://www.roseyconcerthall.ch)

Anne-Lise Berger-Bapst

## Reprise des concerts du dimanche



Gilles Landini

**Rendez-vous dimanche 19 septembre à 17h**

**Inauguration des Caves de Versoix rénovées**

**Reprise des Concerts classiques du dimanche**

Nous sommes heureux de vous convier, après cette longue absence due au covid, à notre premier concert de la saison 2021/2022 avec le quatuor Alliances et le pianiste Gilles Landini.

Le Quatuor Alliances est né de l'envie de 4 amis de partager

leur passion du quatuor à cordes. Enrichis par leurs expériences dans diverses formations réputées, de la musique ancienne à la musique contemporaine, ils décident de se consacrer à une intégrale des quatuors de Joseph Haydn, fil conducteur de leur démarche.

C'est tout naturellement qu'ils joueront en ouverture du concert le quatuor de Haydn op. 50 n. 1 en si bémol majeur. S'ensuivra la quintette pour piano et cordes de Anton Dvorak, hommage au 180e anniversaire du célèbre compositeur bohémien, né le 8 septembre 1841. Le quatuor à cordes Alliances a fait appel à l'excellent pianiste Gilles Landini pour interpréter cette



Quatuor Alliances

Edouard Liechti violon 1, Nicolas Jéquier violon 2, Patrick Leyvraz alto, Pascal Desarzens violoncelle.

œuvre magistrale.

Réservation obligatoire sur le site [lescavesversoix.ch](http://lescavesversoix.ch)

Ou par téléphone au +41 22 950 84 00

Brigitte Siddiqui  
Association des concerts du dimanche  
Photos Quatuor, Landini

## MES COUPS DE CŒUR AU BOLÉRO

Contente de vous retrouver ! Quel été climatiquement varié que nous avons vécu ! J'espère que vous avez tous passé d'agréables moments et je nous souhaite à tous un deuxième semestre actif culturellement et en bonne santé.

J'ai ramené de mes vacances passées au Sud de la France un souvenir pour vous du Pays Basque:



Mois d'août, douce promenade de fin de journée sur la plage et dans les ruelles de Saint Jean de Luz, à quelques kilomètres de la frontière avec l'Espagne. Le soleil couchant illumine le front de mer et invite à s'imaginer artiste de couleurs et mélodies. La ville voisine, Ciboure, offre les meilleures perspectives sur la plage de Saint Jean de Luz. Longeant donc les quais à Ciboure, je découvre cette inscription sur une des maisons :



## Une histoire à rebours

Soudainement je me sentais si loin mais si proche de Versoix et de notre Bolero ! Pour l'article de la rentrée j'ai choisi de relater ce lien avec Versoix. Pourquoi Ciboure, pourquoi le Bolero? Et je me suis dit que nous pourrions tenter de narrer une histoire à rebours, pour arriver à cette maison à Ciboure. Notre histoire commencerait à la place de la gare, à Versoix. Dans votre imagination vous la voyez, la place de la Gare. Et aussi la bâtisse devant vous, inaugurée en 2015, le Bolero.



Versoix inaugure son Boléro en avril 2015 en tant que Centre d'art et de culture de la Ville de Versoix. Versoix grandit vite et offre désormais un bâtiment moderne qui regroupe trois entités complémentaires : une galerie d'exposition (de libre accès!), une bibliothèque-médiathèque et un restaurant.

Continuons à laisser jouer notre imagination. Est-ce qu'avec votre mémoire et votre imagination vous entendez la douce puis énergique mélodie du Boléro ? Oui, le nom de la pièce de musique qui a inspiré les responsables pour donner son nom au nouveau Centre d'art et de culture. Mais pourquoi avoir choisi le nom « Boléro » ? Quel est le lien entre son compositeur, Maurice Ravel et la ville de Versoix ?

Le grand-père de Maurice, Aimé Ravel est né à Collonges-sous-Salève en 1800. A cette époque la configuration géopolitique n'était pas celle d'aujourd'hui. Versoix faisait partie du territoire français et Genève ne faisait pas encore partie de la Confédération Helvétique mais souhaitait y adhérer. Le problème pour Genève était que la Confédération Helvétique exigeait une frontière commune avec son éventuel nouveau canton. Hélas, entre Vaud et Genève il y avait un bout de France.

Quand grand-papa Aimé avait 15 ans, Napoleon subissait la défaite de Waterloo. Le Traité de Paix de Paris qui s'ensuivit, signé en 1815 entre la France et les puissances victorieuses, établissait entre autres que la France devait céder quelques 7 communes à la République de Genève. Il s'agissait entre autres de Versoix, Pregny, Collex Bossy et Meyrin. Aucun territoire étranger ne séparait plus Genève de la Confédération. Cela permit finalement à Genève de rejoindre la Confédération Helvétique cette même année.

Après sa formation grand-papa Aimé vint à Versoix pour exercer sa profession de boulanger. Il épousa une jeune fille du pays et ils eurent cinq enfants versoisens, notamment Pierre-Joseph, le papa de Maurice. En 1934 la famille Ravel acquiert la nationalité suisse.

Pierre-Joseph, le papa de Maurice Ravel fut ingénieur. Il fut un des véritables pionniers de l'industrie automobile, le premier constructeur d'un générateur à vapeur chauffé par les huiles minérales pour voitures et, par la suite, l'inventeur du moteur surcomprimé à deux temps.

Ruiné à cause de la guerre franco-prussienne en 1870, Pierre-Joseph part en Espagne diriger la construction de la ligne de chemin-de-fer Madrid-Irun. C'est là qu'il rencontre Marie Delouart. Ils se marièrent en 1873. Le 7 mars 1875 Maurice Ravel voit le jour dans le petit port de pêche de Ciboure, dans le pays basque, entre mer et montagnes, dans la maison que j'ai photographiée pour vous.



Depuis les fenêtres de cette maison, maman Marie, portant son bébé, avait la vue sur la mer, sur ce qui est aujourd'hui le port de plaisance de Saint Jean de Luz, sur sa plage. Mais assez vite, la même année, la famille Ravel déménage à Paris. Maurice commence ses leçons de piano à 7 ans et le Conservatoire de Paris à 14 ans.

Maurice devient un homme à la personnalité complexe, il souffre de dépression et d'insomnie. Grand artiste il faisait intervenir dans ses œuvres une sensibilité et une expressivité qui, selon Le Robert, lui firent évoquer dans son œuvre à la fois « les jeux les plus subtils de l'intelligence » et « les épanchements les plus secrets du cœur ».

A 53 ans, en 1928, il crée son œuvre le plus célèbre, le Boléro. Il se laisse inspirer par la musique andalouse, lui qui a des racines espagnoles grâce à sa maman. Il pense au fandango avec son rythme continue de castagnettes et une accélération constante du tempo. Il pense au boléro, cette danse rythmée issue

de la tradition andalouse, danse de bal et de théâtre apparue en Espagne au 18ème. Pour sa pièce « Boléro » il décide de jouer sur la répétition d'un thème, le plus populaire possible, sans la moindre recherche de virtuosité. Un seul et unique thème, obsédant, répété 169 fois, joué sur un tempo invariable, tandis que s'ajoutent peu à peu de nouveaux instruments à chaque retour de l'unique thème, créant un vaste et saisissant crescendo orchestral, jusqu'à ce final presque sauvage, brutal, une explosion de sons et d'émotions.

Quelle réussite ! le Boléro de Ravel sera écouté et aimé dans beaucoup de pays dans le monde. À Ciboure, en août 1930, le quai qui l'avait vu naître fut rebaptisé de son nom en sa présence.



Le temps passe, Maurice est de plus en plus malade. Sept ans plus tard, à 62 ans, Maurice Ravel décède à Paris. Ni lui ni son frère Edouard n'avaient eu d'enfant, ce fut donc la fin de cette branche de la famille Ravel.

84 ans plus tard, mon imagination navigue entre cette maison devant laquelle j'ai imaginé mon récit et le Boléro à Versoix, devant lequel je passe presque tous les jours. En fond sonore, la douce et sauvage mélodie du Boléro. Selon un article dans radioclassique.fr en janvier 2021 : une étude récente place même le Boléro en 3ème position des pièces musicales les plus écoutées pour accompagner les nuits d'amour !

Lisa Widmer

## Ocre

Terre d'argile  
Façonnée sous les doigts agiles  
De nos ancêtres

Terre illustrant la nature  
Egayant les murs  
De main de maître.

Peinture noire ou brune  
Sur des parois de fortune  
Traces d'une époque

Ou l'art équestre  
Compagnon du rupestre  
S'éternise dans un long colloque.

Images d'un temps révolu  
Témoin d'une vie absolue.  
Grottes aux mille secrets

Vous voilà à nous enseigner  
Vos techniques et vos traits soignés  
Ces valeurs qui suscitent l'intérêt

Que les générations découvrent!  
Finesse et talent s'entrouvrent  
Au regard du visiteur.

Richesse aux beautés fragiles  
Que la science veut indélébiles.  
L'histoire nous emplit de ferveur.

De millénaires en millénaires  
Loin des regards et des atmosphères  
Aborigènes ou troglodytes ils ont gravé leurs œuvres.

Teintes chaudes, couleur or,  
Sable ou carmin, orange de l'aurore  
Les tons s'enchevêtrent en douce manœuvre.

Tableaux aux sujets énigmatiques  
Fleurs stylisées ou formes géométriques  
Chaque culture nous offre sa présence.

Les images s'imprègnent dans la mémoire!  
Oh ! sereine compagnie jubilatoire  
La force de l'OCRE magnifie notre existence.

Lucette Roblyr

# Semaine Découverte

du 13 au 17 septembre

Venez tester nos cours gratuitement et sans engagement.



L'ouverture de notre 47<sup>ème</sup> saison approche à grands pas, les cours recommenceront dès le 13 septembre prochain.

La première semaine, du 13 au 17 septembre, sera dédiée à la «Semaine Découverte», lors de laquelle vous pourrez découvrir les cours qui vous intéressent.



## NOUVEAUTÉS

Profitez de la «Semaine Découverte» pour tester les nouveautés 2021-2022 :

- All style Dance Choré
- CAF (Cuisses Abdos Fessiers)
- Step Freestyle
- Danse de couple Sevillanas
- Danse Orientale
- Poésie, Haïku, Slam
- Création livres d'artiste
- Tricot
- Introduction à l'Arduino

## INSCRIPTIONS

Vous êtes intéressé.e par un cours et souhaitez vous inscrire ?



Utilisez notre site internet sur lequel vous trouverez une description de tous nos cours

[www.aeqv.ch](http://www.aeqv.ch)

Le nouveau catalogue est arrivé ! Téléchargeable sur notre site ou à votre disposition au secrétariat.

### Ecole & Quartier

Collège des Colombières  
Salle 332, 3<sup>e</sup> étage  
4, ch. des Colombières  
1290 Versoix

### Horaires

Du lundi au vendredi de  
8 h 15 à 12 h 00

### Contact

Tél. 022 388 24 44  
[info@aeqv.ch](mailto:info@aeqv.ch)

Suivez notre actualité sur Facebook & Instagram

# Ecole & Quartier

Plus d'informations sur  
[www.aeqv.ch](http://www.aeqv.ch)



4 chemin des Colombières  
Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.



RETOUR DE PLAGE À CINÉVERSOIX :  
ECRAN TOTAL ET FÊTE DU CINÉMA !

JOURNÉE NATIONALE  
DU CINÉMA

Entrée à 5 Frs pour  
chaque film du 05 09 !

Dim. 5 sept. 16:30



**TOM & JERRY**

Tim Story, 2021, USA, 1h40,  
vf, 6+/8+

Les plus célèbres ennemis du monde, Tom et Jerry, se retrouvent dans un hôtel de luxe de New York. Une comédie burlesque où le duo animé et turbulent côtoie des personnages en chair et en os et sème un chaos jubilatoire qui risque de compromettre le mariage du siècle.

Dim. 5 sept. 18:30



**LES 2 ALFRED**

Bruno Podalydès, 2021,  
France, 1h34, vo français st  
anglais/all., 8+/12+

Alexandre, un doux père, doit cacher sa paternité afin d'être disponible à toute heure pour la start-up qui l'engage. Face à l'ubérisation de la société, Bruno et Denis Podalydès prônent le parti d'en rire en opposant la solidarité tendre et bienveillante. Poétique et burlesque dans la veine de Chaplin!

Dim. 5 sept. 20:30



**EL ROBO DEL SIGLO**  
LE BRAQUAGE DU SIÈCLE

Ariel Winograd, 2021,  
Argentine, 1h54, vo espagnol  
st fr., 16+/16+

2006, près de Buenos Aires, un adepte de philo et de haschic concocte avec un Arsène Lupin local le plan parfait pour braquer sans armes ni rancœur la banque Rio. Ce réel casse du siècle est transposé en comédie à suspens des plus cocasses, un succès national à deux millions d'entrées ! Prix du Public, Festival Mill Valley 2020.

Indication des âges d'admission :  
Exemple: 10+/12+ signifie âge légal  
dès 10 ans, âge suggéré dès 12 ans  
(abaisser de deux ans si accompagné  
par un parent adulte)

Mesures de protection sanitaire  
en vigueur

Ce programme est indiqué  
sous réserve de  
modification.  
CinéVersoix sur le site  
[www.cineversoix.ch](http://www.cineversoix.ch)  
(aussi pour vous inscrire à  
l'infolettres) et aussi sur:



Ven. 17 sept. 16:40

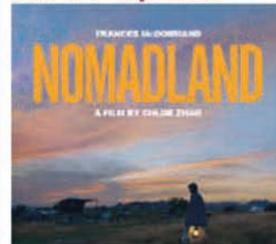


**CHIEN POURRI,  
LA VIE A PARIS !**

V. Durand, V. Patar, S. Aubier,  
2021, France, 1h02, vo français,  
4+/6+

En cinq courts films d'animation, Paris révèle certains de ses résidents parmi les plus loufoques à la tête desquels Chien Pourri et le chat de gouttière, Chaplapla. Entre jeux de mots, ode à l'amitié et poésie urbaine, cette adaptation d'une série de littérature enfantine est un plaisir délectable qui éveille l'imagination.

Ven. 17 sept. 20:30



**NOMADLAND**

Chloé Zhao, 2021, USA, 1h46,  
vo anglais st fr., 6+/12+

Fern, 61 ans, vient de tout perdre, mari, emploi. Elle prend la route avec son vieux van Ford au gré des petits jobs et des rencontres avec d'autres nomades de la précarité. Chloé Zhao (*The Rider*) brosse le tendre portrait d'une femme (Frances MacDormand) pour qui l'errance infinie est son nouvel abri. Meilleur film, meilleure actrice et meilleure réalisation, Oscar et BAFTA 2021; Lion d'Or, Venise 2020.

Ven. 24 sept. 20:30

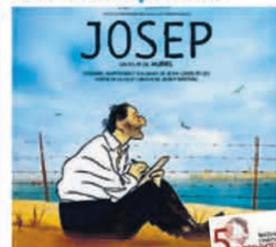


**ANNETTE**

Léos Carax, 2021, France,  
2h21, vo anglais st fr.,  
16+/16+

Deux amants sur le pont: Lui, Henry (Adam Driver), un humoriste provocateur; Elle, Ann (Marion Cotillard), une diva soprano. Les saints moteurs du succès plongent Henry dans de sombres abysses. Ann a du mauvais sang à se faire. Entre virtuosité picturale et opéra rock des Sparks, cette comédie musicale se joue du vertige narcissique des artistes au profit de la révolte des filles. Meilleure mise en scène, Cannes 2021.

Sam. 25 sept. 18:30



**JOSEP**

Aurel, 2021, France, 1h11, vo  
catalan/français/espagnol st fr.,  
12+/14+

Pris dans la Retirada, la retraite de 500'000 Républicains espagnols en février 39, confronté aux camps de la honte en France, contraint à l'évasion au Mexique, le caricaturiste catalan et antifranquiste, Josep Bartoli, et ses œuvres sont mis ici en lumière par Aurel, dessinateur au Monde. Une sublime puissance poétique irrigue ce bel hommage à l'art de la résistance. Meilleur film d'animation, César 2021. Suivi d'un débat.

Sam. 25 sept. 20:30



**FIRST COW**

Kelly Reichart, 2021, USA, 2h01,  
vo anglais st fr., 10+/14+

1820, dans l'Oregon, l'eldorado des chasseurs de fourrure de castor, Figowitz, un pâtissier juif, se noue d'amitié avec King-Lu, un baroudeur chinois. Avec l'arrivée de la première vache dans ce coin perdu, le duo se lance dans une traite nocturne clandestine et avec le lait, concocte des beignets très prisés. Un anti-western d'une douce et poétique beauté. Prix du Jury, Deauville 2020.

Dim. 26 sept. 18:30



**GAGARINE**

Fanny Liatard, Jérémy Trouilh,  
2021, France, 1h38, vo français  
st anglais, 10+/14+

Youri vit à Gagarine, cité du nom du cosmonaute, lui-même venu l'inaugurer en 1963 (images d'archives du film). La démolition de son HLM approchant (tourné en temps réel), Youri crée une sorte de vaisseau spatial sur le toit et vit carrément en apesanteur! Entre féerie céleste et résistance sociale, un ado solidaire ouvre son imaginaire. Meilleure réalisation, Festival d'Athènes.

Ven. 1<sup>er</sup> octobre 16:40



**ZIBILLA ET PETITS CONTES  
SUR LA DIFFÉRENCE**

Isabelle Favez, 2021, Suisse,  
1h01, vo français, 4+/4+

Ces courts films de toute beauté, ludiques et pédagogiques, recourent les diverses techniques du film d'animation. Baleine, rétards, zèbre et tigre partagent ce sentiment d'être vraiment trop différents des autres. Chacun va alors surmonter des moments difficiles avec solidarité, créativité et douceur.

Ven. 1<sup>er</sup> octobre 20:30



**GAZA MON AMOUR**

A. et T. Nasser, 2021, Palestine,  
1h27, vo arabe st fr., 12+/16+

Issa, sexagénaire et solitaire à Gaza, n'ose pas déclarer sa flamme à une contemporaine, Siham (Hiam Abbas). Depuis la prise dans ses filets de pêcheur d'une statue antique du dieu grec Apollon au pénis proéminent, il ne cesse d'être intimidé par les autorités du Hamas. Une comédie touchante et réaliste sur l'absurdité qui règne à Gaza. Meilleure réalisation, Festival de Toronto 2020. **Avant-première suisse! Sortie en salle le 6 octobre.**

## Intérêts compris



Quand la réunion COP25 fut déplacée du Chili à l'Espagne, l'activiste suédoise Greta Thunberg se trouvait aux États-Unis. Une compagnie d'aviation lui avait proposé un vol comprenant une compensation pour les émissions de CO2. Ne voulant pas l'accepter, considérant qu'il s'agissait de "greenwashing", elle avait trouvé une place à bord d'un voilier avec une famille australienne et un navigateur professionnel britannique. On peut l'aimer ou la détester, mais on doit admettre qu'elle pratique ce qu'elle prêche.

Un autre Suédois, Johan Lundgren, qui est le directeur général de la compagnie d'aviation EasyJet, avait annoncé avec fierté l'offre de sa compagnie de devenir « neutre en carbone » via un paiement annuel de 25 millions de livres sterling. Sa proposition : une compensation carbone temporaire en attendant de mettre au point la technologie pouvant faire voler des avions hybrides ou électriques.

Or, comme confirmée par les calculs des organisations externes, cette somme est nettement inférieure aux sommes proposées par le site myclimate.org. On peut également remarquer que si les effets du réchauffement planétaire continuent au même rythme qu'actuellement, les avions hybrides ou électriques viendront nettement trop tard.

Notre aéroport de Genève semble avoir réalisé qu'il faut faire un effort. Sur le site Web de l'aéroport <https://www.gva.ch/fr/Site/Geneve-Aeroport/News/2020-2016/Geneve-Aeroport-contribue-a-la-compensation-carbon>

« Genève Aéroport et myclimate s'associent pour soutenir la fabrication et la distribution de fours solaires, à Madagascar ».

Pour participer, on doit utiliser le lien <https://www.gva.ch/fr/Site/Passagers/eservices/Compensation-Carbone> via lequel on peut spécifier le type de vol (Europe ou Intercontinental), le type de voyage (aller simple ou aller-retour), la date du voyage et le nombre de passagers. Le montant de compensation carbone sera calculé, dont la moitié sera payée par l'aéroport.

Exemple : aller simple Genève-

Manchester le vendredi 13 août 2021 : montant 6 CHF, dont 3 CHF payé par l'aéroport.

Ensuite, pour payer, il faut s'inscrire auprès de l'aéroport, en remplissant un questionnaire sur vos habitudes de voyager. Autrement dit, on sera « fiché » par l'aéroport !

L'idée d'inciter les passagers à contribuer à la lutte en faveur du climat me plaît beaucoup. Néanmoins, dans l'explication de la procédure à suivre, la remarque suivante m'interpelle :

« Il se peut que votre compagnie aérienne compense déjà ses émissions de carbone. Nous vous invitons à vous renseigner auprès d'elle pour obtenir plus d'informations sur ses démarches environnementales ».

Cette remarque, n'est-elle pas autre chose qu'une invitation aux passagers de ne rien payer, en particulier pour les vols easyJet ?

Dans ce cas, et en supposant une moyenne de 150 passagers par vol pour les 2'800 vols en juillet 2021, si tous les passagers payaient les CHF 6.- la somme se monterait à environ CHF 2.5 millions, dont la moitié serait à la charge de l'aéroport.

Pour une bonne partie de la population, ces « compensations »

sont considérées comme "greenwashing". Selon un article dans la presse britannique, les passagers ont maintenant le choix de compenser leurs émissions de carbone pour tranquilliser leur conscience. Toutefois, planter quelques arbres suffira-t-il à les soigner de leur addiction de voyager en avion ?

On a pu lire dans le Financial Times du 4 août un article qui commençait par la phrase "les feux de forêts aux USA transforment les espoirs en cendres".

Selon ce reportage, les compagnies Microsoft et BP avaient acheté les crédits pour la plantation de arbres dans les états de Washington et Oregon, mais les feux actuels dans ces lieux, comme dans plusieurs autres pays, ont réduit à zéro ces plantations !

Dernière remarque : on entend souvent de la part des gouvernements et des grandes entreprises le désir de devenir neutre en carbone en 2050. Or, selon le GIEC, les désastres actuels montrent que le changement de climat est déjà présent.

Mike Gérard

## Action pour que le train-

### -train quotidien agréable perdure

**Durant cet été, la ligne LémanExpress a été suspendue pour permettre de grands travaux sur tout son parcours. En remplacement, un service de bus, très efficace d'ailleurs, a été mis en place. Pour faciliter la vie des pendulaires, le RegioExpress (RE) s'arrêtait à la gare de Versoix aux heures de pointe.**

Cette correspondance supplémentaire versoisienne du RE durant cette période a été extrêmement appréciée par beaucoup de travailleurs, tant ceux qui ont leurs postes à Versoix que les autres qui doivent se déplacer à Genève ou dans le canton de Vaud.

L'an dernier, les CFF avaient déjà offert cet arrêt versoisien, toute la journée, durant l'été, pour se faire pardonner le fait de n'avoir pas engagé assez de mécaniciens afin d'assurer la cadence au quart d'heure, preuve que l'arrêt du RE à Versoix est tout à fait possible.

Il n'est pas rare que les pendulaires en direction du canton de Vaud ratent leur correspondance à Coppet, sans compter les suppressions de train, voire l'abandon des passagers à Mies parce que le train fait demi-tour pour rattraper l'horaire ! Cette situation est d'autant plus ridicule que le RE manqué passe par Versoix sans

s'arrêter. Les Genevois qui y travaillent gagneraient du temps en utilisant le RE. Toutes ces personnes laisseraient des sièges libres dans l'omnibus, souvent bondé, surtout lorsqu'il lui manque une rame. La situation a été moins chaotique ce printemps. Toutefois, lorsqu'on travaille loin de son domicile, chaque minute perdue affecte la qualité de vie.

Versoix, dernière étape genevoise, ville de 13'500 habitants et siège de nombreuses entreprises mérite un service adéquat à l'instar de Gland, par exemple, localité de même densité. Coppet, à peine 3000 âmes bénéficie des RE. Comment justifier une telle aberration ?

Un pendulaire a pris l'initiative d'écrire aux CFF pour les remercier du meilleur service durant l'été et les prier de continuer. La réponse entendait que les besoins des passagers jouent un rôle décisif dans la conception de leur horaire. Par conséquent, il a lancé une action collaborative grâce à laquelle toutes les personnes concernées peuvent facilement demander aux CFF un arrêt RE à Versoix. Les QR donnent la marche à suivre...



**A nos lecteurs de jouer, si cela les intéresse !**

Anne-Lise Berger Bapst

## Affirmations erronées ?

Le 4 mai notre rédacteur en chef a reçu du porte-parole de l'aéroport le message suivant

« A plusieurs reprises, nous avons été surpris par certains écrits relatifs à Genève Aéroport (affirmations erronées, faits biaisés, etc.) dans les pages de Versoix Région. Plutôt que d'entrer dans une valse de réponses et contre-réponses de type « courrier de lecteur » et dans le souci de corriger des visions parfois unilatérales, nous sollicitons la possibilité d'exposer à vos milliers de lecteurs, riverains de la plateforme aéroportuaire, la situation que vit Genève Aéroport, ses défis et ses actions à travers un interview avec M. André Schneider, Directeur général de GA. »

Il m'était assez évident qu'en lisant la phrase « affirmations erronées », c'était moi qui étais accusé d'avoir écrit des mensonges. En conséquence, et craignant être attaqué personnellement, j'ai refusé de participer à l'entretien proposé au Versoix Région par le chargé de communication de l'aéroport.

A l'heure actuelle, je ne sais pas quelles sont les erreurs qui me sont reprochées.

Mike Gérard

Note de la rédaction : l'entretien précité a eu lieu à la mi-juillet et vous pourrez en lire la retranscription dans notre prochain numéro.

## Club astronomie

Si vous êtes un astronome amateur ou professionnel, ou simplement si l'envie de vous évader vous prend, veuillez nous rejoindre pour former un club d'Astronomie à Versoix !

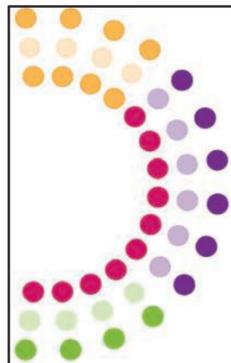
Il suffit de nous contacter en écrivant directement à l'adresse suivante :

michel.jaeggli@bluewin.ch

Plusieurs personnes ont déjà montré leur intérêt .

### PUBLICITE

### PUBLICITE



# Centre Imagerie Versoix

Nous avons le plaisir de vous annoncer que nous sommes maintenant reconnus comme centre agréé pour les mammographies de dépistage du cancer du sein.

Centre Imagerie Versoix  
Ch. Jean-Baptiste Vandelle 3  
1290 Versoix

T 022 761 51 51  
info-cive@magellan.ch  
[www.magellan.ch](http://www.magellan.ch)

Lu-ve: 8h-18h



### PUBLICITE

[WWW.ACHATDOR.CH](http://WWW.ACHATDOR.CH)

NOUS ACHETONS  
**CASH**



AU MEILLEUR PRIX!

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent.  
Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d'achat de Bellevue du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Tél: 022 774 17 17

Route de Lausanne 337 à Bellevue

## Les activités reprennent au club !



En mars 2020, la pandémie a stoppé net les activités de l'association pourtant si importantes pour garder les liens sociaux entre seniors. Il faut souligner que le groupe informatique a fonctionné par vidéo-conférence durant toute la période de restrictions sanitaires. Ce printemps, il a été possible de reprendre les randos à l'extérieur, ce qui était déjà un premier pas vers la normalité.

L'association tient à communiquer que de nouveaux membres seraient accueillis à bras ouverts. Les activités sont variées, et c'est l'occasion de tisser des liens sociaux avec d'autres. Le but du club est de proposer des loisirs agréables aux seniors de la région, tant sportifs que culturels sous le signe de la convivialité. Un voyage par-

ci, un repas par-là, spectacles en prime, tant de moments de partages qui donnent du sel à la vie.

Alors, si vous avez la chance d'être âgé de plus de cinquante-cinq ans, n'hésitez pas ! Vous pourriez profiter des activités du club tout simplement en vous inscrivant. La cotisation annuelle se monte à 30.-

Comme les restrictions sanitaires ont été allégées, le comité peut enfin envisager les rencontres dans les locaux dès le 30 août, de 14 à 17h.

Les après-midi loisirs reprendront les lundis et vendredis, l'occasion de partager un moment ludique et convivial. Les Arts Créatifs auront lieu tous les mardis, alors que les amateurs

pourront profiter des ateliers informatiques les mercredis 1er et 15 septembre.

Dès le mois d'octobre, des spectacles seront à nouveau proposés : pièces de théâtre, revue et autres concerts, autant d'éléments d'une vie culturelle agréable à prix réduit.

### Deux randos sont proposées durant le mois de septembre.

La première le long de l'Aire au départ du Centre Sportif des Cherpines. Pour y participer, il faut contacter Georges Feyer (079 633 92 92 ou georges.feyer@gmail.com).

La seconde du col du Marchairuz au Monts de Bière, avec un repas à la clé. D'ailleurs, les personnes qui ne peuvent marcher et voudraient toutefois manger avec le groupe seront les bienvenues. Pour prendre part, tant à l'agape qu'à la promenade, il faut s'annoncer auprès de Jean-Paul Grosjean (022 776 72 14 ou jpbrosjean@bluewin.ch).

### Pétition parking

Le comité est interpellé par le tarif nouvellement appliqué au parking du Centre Sportif de Versoix. C'est à cet endroit que, quelques fois par année, rendez-vous est donné pour les excursions. En effet, il y a toujours de la place et le car qui

vient chercher les participants peut y manoeuvrer facilement. Depuis quelque temps, laisser sa voiture une journée coûte 13.50. Ce prix doit être ajouté à celui de la journée. Comme l'âge moyen des membres est de 80 ans, certains craignent prendre les transports publics pour se rendre au rendez-vous, sans compter que tous n'habitent pas près d'un arrêt... Pour la sortie des aînés organisée par la Ville en septembre, le parking est d'ailleurs offert... Vu que le Conseil administratif a refusé la requête d'une gratuité lors des quelques excursions annuelles, une pétition à ce sujet est adressée au Conseil municipal. Il est possible de la télécharger du site de l'association pour la signer. Il faut la retourner avant fin septembre.

Anne-Lise Berger-Bapt  
Photo fournie  
par les Flots Bleus



**Association Les Flots Bleus**  
8 rue de l'Industrie à Versoix  
Tél : 022 755 21 85  
Tél. Président : 022 776 72 14  
Site : www.flotsbleus-versoix.ch

## Hommage



**Eric Burkhard** « est parti dans la paix » le 3 juillet dernier. Sa famille a écrit sur le faire-part: "le voyage de la vie est si merveilleux, pourquoi se soucier de sa destination ?" une citation indienne qui résume bien la personnalité attachante d'Eric. Il avait 78 ans. Il était ce qu'on appelle un entrepreneur dans le sens premier du terme (l'acte d'entreprendre, c'est se décider à faire une chose et s'engager dans son exécution).

C'est lui qui débarque une fin d'une journée de 1981 à la Mairie avec une idée ébouriffante, venue de ses contacts à la Télévision Suisse romande (R.Schneckenburger et G.Kleinmann): Et si Versoix posait sa candidature pour représenter la Suisse à JEUX SANS FRONTIERES 1982. C'était le début d'une formidable épopée qui voyait la sélection sportive de notre ville, coachée par Daniel Mettaz (SFG) et Roland Colli (Sauvetage) l'emporter devant 80 millions de téléspectateurs dans le West Dorset anglais à Sherborn ; avant de terminer quelques semaines plus tard à la deuxième place de la finale à Urbino près de Rome. C'est aussi le souvenir si chaleureux de cette réception offerte par lord Digby et son épouse pour laquelle les deux officiels suisses, Eric et le soussigné,(deux...)



alors que les officiels italiens, français et belges étaient une grosse douzaine) ne savaient pas comment s'habiller et c'est un passage mouvementé au bar de l'hôtel qui avait permis aux Suisses avec l'appui bienvenu de Madame le Maire de Dieppe de faire la décision : la divine musique de Haendel y avait trouvé son compte et Eric était aux anges !

Eric entrepreneur, qui avait appris que le soussigné s'était lancé dans la rédaction d'une histoire de la Gym de Versoix, et avait pris l'initiative de réunir les archives de la société-reine de notre ville, fondée en 1873, et qui présente la particularité rare de compter un de ses membres au sein des autorités exécutives de notre commune depuis 1963 avec Henri Ramseyer jusqu'à René Schneckenburger(2003) et plus récemment Jacques Fritz (2007), Claude Genequand (2007) en passant par Pierre Wicht de longues années et le soussigné. Un travail de titan, mené avec son compère Jean-Claude Guichard et qui a abouti à la création d'un petit musée gymnique à Versoix-la-Ville une œuvre remarquable, menée avec méticulosité et passion dans le sens de ce proverbe africain qu'Eric affectionnait : "si tu veux savoir où tu vas, regarde d'où tu viens".

Eric, c'était encore une bonne humeur de tous les instants et il était celui qui, dans la locomotive de la vie associative mettait le charbon. Pour preuve son action dans le domaine fameux de l'Association d'amitié Genève Shinagawa qui a permis à de jeunes genevois d'aller découvrir le Japon et à de jeunes Japonais de passer quinze jours à Genève et Versoix en ce qui concerne le soussigné, des échanges fructueux, sur le plan culturel auquel Eric tenait beaucoup de par son attrance pour l'Asie, et généralement pour les autres cultures et religions. Une curiosité intellectuelle magnifique.

Au nom des membres de la FSG versoix et, si elles me le permettent des autorités municipales versoisiennes de l'époque, j'adresse aux siens nos sentiments de vive sympathie, riches du souvenir particulièrement lumineux que nous gardons d'Eric.

Salut, l'ami, merci de nous avoir fait partager souvent ton « voyage de la vie » que tu as tellement contribué à rendre merveilleux.

*S. Ramseyer*

## PUBLICITE

# MEUBLES KRANCK LE SPÉCIALISTE

BP SARL  
Maison fondée en 1895

## N°1 EN SUISSE ROMANDE

**clei** DU GAIN DE PLACE

**MEUBLES KRANCK. BP sàrl, 55 RTE DES FAYARDS 1239 COLLEX-BOSSY TÉL : 022 774 18 19 Mail : info@meubleskranck.ch**

[www.meubleskranck.ch](http://www.meubleskranck.ch)

**Gagnez 50 francs à notre concours !**  
Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

**Mais qui est-ce ?**

**Un indice :** Il va rejoindre une région de la rive gauche après sept années d'un heureux ministère passées à Versoix.

**Vous voyez de qui il s'agit ?**

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région  
Case postale 515 - 1290 Versoix  
**Avant le 15 du mois**

### WHO'S WHO ?

----- Coupon - réponse 311 -----

Ma réponse :

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

.....

En cas d' égalité, le sort désignera le vainqueur.

## PUBLICITE

**PERMANENCE JURIDIQUE DE VERSOIX**

*Picot & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Etude).*

**PICOT & ASSOCIES**  
Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix  
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50  
[www.psea.ch](http://www.psea.ch)